

HAT-STORE



ÓCULOS, MEIAS,  
GRUFTAS, CALÇADOS  
SERAFINO CHIODI  
PRACA ANTONIO PRADO, 18  
MAGAZINS ELEGANTES



# IL PASQUIÑO COLONIALE



"Col tempo e con la paglia maturano le nespole" ...

Abbonamento annuo 12\$000  
Un semestre . . . 8\$000

Uffici: R. Tres de Dezembro,  
N.º 8 - 1.º and. (Antica Boa  
Vista) — Caixa, 2867

## America!

Dopodomani si festeggia la  
scoperta dell'America.  
(Effemeridi storiche)



CHI NON LA FARÀ MAI

(Variazioni di VOLTOLINO)

ANDAR  
EST. N.º de ORD.

**Dottor Fausto Fioravanti**

Medico chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini, veneree e sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel. 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11 - Sobr. — Tel. Cidade, 6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**Dr. Emanuele Saporiti**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli. Specialista in Ostetrica e Ginecologia. — Av. S. JOÃO, 123 — Tel. Cid. 2350.

**LABORATORIO DI ANALISI Prof. W. Habersfeld**

Tutti gli esami di laboratorio Wassermann e Melnick ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

**Dottor Arturo Zapponi**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 8 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 8321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 6 e dalle 12 alle 15 — Telef. 155. Bras.

**Prof. Dott. E. Tramonti**

Docente dell'Università di Roma — Medicina generale — Malattie nervose — Gabinetto di Elettroterapia e Fototerapia — Consultorio: Piazza Repubblica, 15 — Primo piano, dalle 3 alle 5. — Residenza: R. Vergueiro, 139. Telef. Avenida, 2-2-3-1.

**Dott. Domenico Soraggi**

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio. Lgo. da Sé, 24 - 2.º andar - Sala 209-211. Tutti i giorni dalle 14 alle 17. Residenza: R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. - Tel. Central 2259.

INGEGNERI, ARCHITETTI, DISEGNATORI, AGRIMENSORI, RAGIONIERI, CONTABILI, VETRINISTI ECC.

**NORMOGRAFO**

Apparecchio perfetto per l'esecuzione rapida e nitida di diciture su piante, mappe, registri, etichette, archivi, cartelli-reclame, ecc. ecc. — In vendita presso la PAPELARIA S. JOSE, in Rua da Gloria, n. 35-A. Tel. Cent., 2131.

**RESTAURANT ROMAGNOLO --- MARCO FINETTI**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionanti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 - S. PAULO - Tel: 4956 Cid.

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

Degli Ospedali di Parigi  
**VIE URINARIE**

**BLETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI**

CONSULTORIO: RUA 7 DE ABRIL N. 35  
Telef.: 4698 Cidade **SAN PAOLO**  
Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

**Dottor Giuseppe Tosi**

Della R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Consultorio: Lad. Ste. Efigenia, 17-A — Telef. Cidade, 4065 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficência Portuguesa". Laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Consultorio: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 5-0-3-6 — Residenza: Rua Frei Caneca, 155 — Telefono Cidade, 6218.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz  
**LARGO 7 DE SETEMBRO, 2**  
Telefono. Central 4226

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I — Avenida Rangel Pestana, 162 Sob. — Tel.: 1675. Bras — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. Reazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, fecl. sputo, sangue, succo gastrico, latte, pns, ecc. Pelli e squame, tumori e frammenti patologici. — LADEIRA DR. FALGAO, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie del reni, vescica, prostata e uretra: cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**Prof. GUARNERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: 1—3 pom. Telef.: Cidade 5-1-7-9  
RUA BARIO D7 ITAPETININGA, 42 — S. PAULO

**LABORATORIO DI ANALISI**

Reazione di Wassermann e autovaccini. Esame completo di urina, fecl, sputo, sangue, succo gastrico, latte, pns, ecc. Ricerche cliniche di qualsiasi natura.

**DR. L. MIGLIANO** Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

Rua Quintino Bocayuva, 32-A — Tel. 425 e 2168-Central

**Dott. FERNANDO ROBILOTTA**

MALATTIE D'ORECCHIO, NASO, GOLA

Spec. Osp. Umberto I e Ben. Port. (cura spec. ozena - alta chirurgia). Cons.: Rua Alv. Penteado, 34 (10-12 e 16-17) Res.: R. Almir. Marques do Leão, 183

**Dott. Domenico Defino**

Chirurgo della Santa Casa. — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94, tel. Central 6529, dalle 14 alle 17. Residenza: Via do Paraiso, 11, tel. Avenida 2219.

**Restaurant do Correio del Fratelli Bongiovanni**

: Cucina di prim'ordine : Vini delle migliori marche Succursale di Santos: **RESTAURANT CHALET** Avenida S. João, N. 119 Tel.: Cidade, 19-97

**SANTOS HOTEL BELVEDERE**

**Dott. Filippo De Filippo**

Malattie delle signore e dei bambini — Dalle ore 14 alle 16 — Cons. e res.: Trav. do Seminario, 26 .. Tel. 734 Cid.

**Dott. Pasquale Sinigalli**

Chirurgo-dentista — Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano. — Specialista in bridge-work e dentiere anatomiche. — Massime estetica e durabilità. Praça da Sé, 34 - Palacete S. Paulo (5.º piano, sala 513-515) — Telef. Central, 2283. — Consulta: dalle ore 8 alle 17.

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Consultorio: Rua Barão de Itapetininga, 65 — Tel. Central 3072 — dalle 2 alle 5 — Residenza: Rua das Palmeiras, 154. Tel. Cidade 3844. — Alle 8 ore.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottori Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle ore 3 alle 5 pom. — Residenza e consultorio: RUA MAJOR QUEDINHO, n. 7 — Telef. 5408, Cidade.

**PROF. DOTT.**

**Annibale Fenoaltea**  
OCULISTA

R. Libero Badaró, 4 (presso il Largo S. Bento) Orario: 9 1/2 - 11 1/2 e 2 1/2-5

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central 3545.

**LONAS PER TUTTI GLI USI**

La migliore e più a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA N.ri 74-76 — Telef. 2650 Bras VICENTE DE LUCA & CIA.

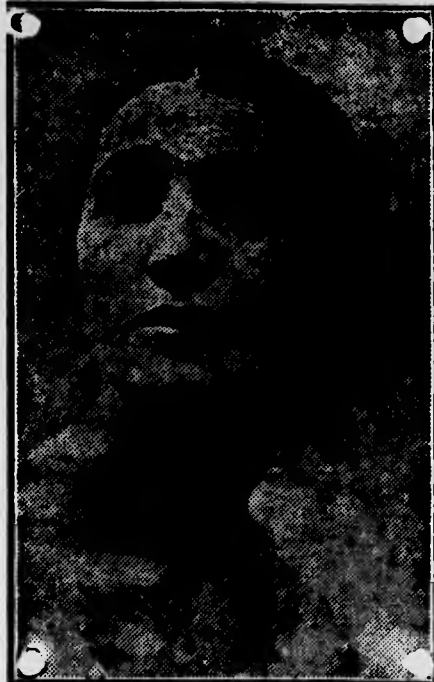
**MARMORARIA CARRARA**  
IMPORTATORI

S. PAULO — SANTOS  
Esposizione permanente di lavori artistici per  
cimiteri e chiese — Scultura — Ornati e Architettura  
— Specialità in tumuli di granito e decorazioni di  
bronze — Officina mossa a trazione elettrica.

DEPOSITO DI MARMO GREZZO  
S. PAULO — Rua 7 de Abril, 23 27. — Tel. Cid. 5009

DEPOSITO: Rua da Cantareira, 28  
SANTOS — Rua S. Francisco, 156 — Tel. 839

**NICODEMO ROSELLI & C.**  
CASA IN PIETRASANTA — ITALIA



IL GIUDIZIO DI  
UN'ATTRICE

sul

**Ciocolatte  
FALCHI**

... eccellente cioc-  
colatte cha gusto  
quotidianamente e  
che rimpiangerò  
molto quando sarà  
lontana.

Vera Vergani.

**Grande Tombola**  
IN BENEFICIO DELL'ORFANOTROFIO  
"CRISTOFORO COLOMBO"

organizzata dagli stessi Direttori dell'Asilo, autoriz-  
zata e fiscalizzata dal Governo Federale, che verrà  
estratta il 15 Novembre 1925.

Distribuirà 40 premi in terreni, automobile, casa,  
macchine da scrivere e da cucire, mobilie di vimini,  
orologi da parete, orologi d'oro per Signora, orologio  
d'oro per uomo, penna stilografica, servizio da tavola  
in metallo (posate) ecc.

Prezzo dei biglietti 2\$000 ciascuno.

Le richieste di biglietti e la corrispondenza do-  
vranno essere dirette al Padre Faustino Consoni rua  
Direita (Chiesa di S. Antonio). — S. Paolo — Cas-  
setta Postale n.º 531 — Telefono Central 2414.

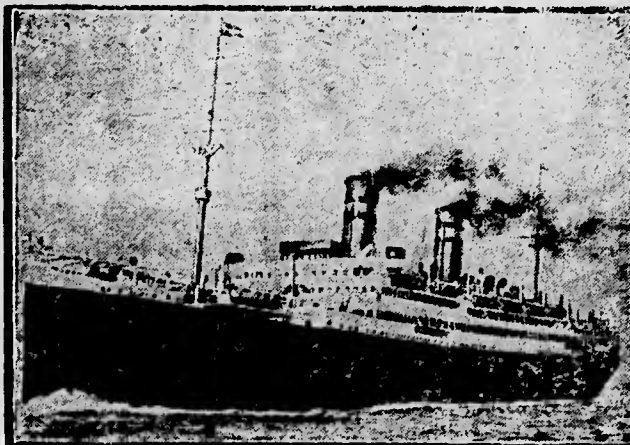
**SOCORRETE I POVERI ORFANELLI!**

**Valero Foster Wassermann**

RICOSTITUENTE

RIGENERATORE SOVRANO DELLE FORZE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE



**Lloyd Sabaudò**

Compagnia Italiana di Navigazione

IL VAPORE

**CONTE VERDE**

partirà da SANTOS per BARCELLONA e GENOVA il  
12 Dicembre 1925 — 12 Marzo — 23 Aprile — 4  
Giugno 1926..

Per la partenza del 12 Dicembre 1925 si accet-  
tano soli passeggeri di TERZA CLASSE per Napoli e  
Genova.

Vapori:	Ruanao Atica	Europa
PRINCIPESSA GIOVANNA		10 Ottobre
PRINCIPE DI UDINE ...		19 Ottobre
PRINCIPESSA MARIA ...	1 Novembre	21 Novembre
TOMASO DI SAVOIA ...	14 Novembre	28 Novembre
CONTE VERDE ...	26 NOVEMBRE	12 DICEMBRE
PRINCIPESSA GIOVANNA	25 Novembre	19 Dicembre
PRINCIPE DI UDINE ...	6 Dicembre	26 Dicembre
PRINCIPESSA MARIA ...	7 Gennaio	27 Gennaio

Per maggiori informazioni rivolgersi agli agenti generali  
per il Brasile

**G. TOMASELLI & CIA.**

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 43 — Caixa postal, 492  
SANTOS — Rua 15 de Novembro, 197 — Caixa postal, 320  
RIO DE JANEIRO — Avenida Rio Branco, 25 — Caixa, 886

Indirizzo telegrafico: "Tomaselli" — S. PAULO

**PASTIFICIO ANTONINI**

Unica grande Fabbrica de Massas com Ovos — Fabricação  
especial — Pastilhas gatinadas e com gemas de ovos —  
Massas de pura semola — Taglierini, Capelletti e Aaviotti

**LAVIERI & MONACCHI**

RUA DO SEMINARIO, 6 — Telephone 1986 — Cidade  
S. PAULO

**XAROPE DE SANTO AGOSTINHO**

Desinfectante dos intestinos — Depurativo do  
sangue — INCOMPARAVEL

Preparado no Laboratorio da  
Egreja de Santo Agostinho — GENOVA - ITALIA  
Deposito, Pharmacia e Drogeria FARAUT

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e drogarias





**GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L'AMERICANA**  
Unica premiata con  
medaglia d'oro all'  
l'Esp. Int. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer --  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. — Ollo,  
aghi, pesi di ricam-  
bio, riparazioni, ga-  
rantite.

José Nob. de Gerard  
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — São Paulo

**OLIO SPECIALE**

del

**CASTELLI ROMANI**

Finissimo

è il rinomato

**VINO DEI CASTELLI  
ROMANI**

trovasi in vendita

**All'Emporio Roma**

AVENIDA S. JOAO N. 143

Telefono: Cidade, 1991

**ROBOS PARA**

**CAFEZAES**

di acciaio puro garantito. Fab-  
bricazione della Cia. Mechan-  
ica e Importadora de S. Paulo.

**N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE  
ITALIANA**

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande,  
lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

**Giulio Cesare**

13 Novembre 1925 — 6 Gennaio — 23 Febbraio — 11 Aprile —  
25 Maggio 1926

**DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI**

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinema-  
tografo — Orchestra — Bailli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega  
d'arte e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscu-  
ra—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in ca-  
mera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa bianche-  
ria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte,  
pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: mine-  
stra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri  
saioni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagai, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messi-  
na per Santos e Rio, con rapido ed assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle fer-  
vie Italiane. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

**ITALIA - AMERICA**

**SAN PAOLO**  
R. Alvarez Pontado, 42

**SANTOS**  
Pr. da Republica, 26

**RIO DE JANEIRO**  
Av. Rio Branco, 4

**ALL'EMPORIO TOSCANO**

— CASA FONDATA NEL 1889 —

**BERTOLUCCI & COMP. LTD.**

RUA GENERAL CARNEIRO N.ri 87 - 89 — S PAOLO

**SARTORIA DI PRIM'ORDINE**

ABBIAMO IL PIACERE DI COMUNICARE ALLA NOSTRA DISTINCTA CLIENTELA ED AL PUBBLICO IN  
GENERALE, CHE DOVUTO A FORT COMPERE REALIZZATE ALL'ESTERO, DI CASIMIRE DI OTTIME QUALITÀ  
E FINISSIME, SIAMO IN GRADO DI POTERE FARE DELLE OFFERTE FUORI CONCORRENZA NEI NOSTRI  
PREZZI DEGLI ABITI SU MISURA PER UOMINI E GIOVANETTI.

Come asserzione di quanto sopra stimiamo SEGNALARE I NOSTRI VANTAGGIOSI PREZZI, CHE RACCO-  
MANDIAMO APPROPFITARE.

Casimira di pura lana: 90\$000, 100\$000, 120\$000, 140\$000 e 160\$000.

Casimira pettinata, articolo superiore, disegni in diversi colori: Rs. 200\$000, 220\$000, 240\$000,  
260\$000 e 280\$000.

Casimira inglese, disegni e colori bellissimi: 300\$000, 330\$000 e 350\$000.

Casimira superiore, in colori moderni e di grande moda: 380\$000, 400\$000 e 420\$000.

Casimira finissima, qualità ineguagliabile e nei piu' distinti disegni: 450\$000, 480\$000 e 500\$.

Assicuriamo pure che i nostri abiti sono confezionati da abili maestri con gusto e massi-  
ma perfezione, nonché saranno impiegate fodere di prima qualità.

**IMPORTANTE -- A scanso di equivoci avvisiamo che la nostra casa non ha succursali.**



# IL PASQUINO COLONIALE



Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo.

## Abbiamo il Podestá

Avremo presto in Italia il Po-  
destá.

(Dal giornal)

Preparatevi al lutto, o miei lettori,  
Giacché sono aboliti i consiglieri,  
I sindaci, la giunta e gli elettori,  
I segretari e i vice con gli uscleri:  
Il mondo si rinnova: ej'a, alalá!  
Risorgo trionfante il Podestá!

D'oggi innanzi tu, povero elettore,  
Eleggere potrai liberamente  
Sol l'amministrazione del tuo buon cuore,  
Ché nel Comune non vorrai piu' niente:  
Basta, per governar la tua Città,  
Il rinnovato antico Podestá.

Bisogno non avrem piu' di consigli,  
O venerandi miei Padri Coscritti;  
Voi ben potete consigliare i figli,  
E far conoscer lor doveri e dritti:  
Consiglio voi ne avrete in quantità  
Dal morto redivivo Podestá.

Tu, Sindaco, potrai ben sindacare  
La domestica tua amministrazione,  
E regolar la cena e il desinare:  
Puoi sindacar la spesa e la passione  
Della volubil tua dolce metà:  
A tutto il resto pensa il Podestá.

Cantiamo col liuto e la viola:  
Le donne, i cavalieri, l'arme, gli amori;  
Bellina come te ce n'è una sola,  
Nuovi tormenti e nuovi frustatori:  
La damigella, che al verone sta,  
E aspetta per baciar il Podestá.

Nel mezzo del cammin di nostra vita  
Cantiam la rondinella pellegrina,  
E il buon dolor che a Dio ne rimarita,  
La luna e il cielo e l'aura vespertina:  
Cantiam di S. Martin la libertà,  
Col consenso del nuovo Podestá.

Cantiam gli astori, i paggi ed i baroni,  
Il prode Anselmo ed il gentil Fernando;

Le alabarde, gli usberghi ed i buffoni,  
E Laura, e Beatrice e Arminda e Orlando;  
Le casto castellane e l'onestá,  
Protetta dal risorto Podestá.

O castelli incantati, o bei donzelli,  
O giostre, o torri, o stocchi, o cavalieri,  
O calate, o tenzoni, o menestrelli,  
O maghi, o incantesimi, o destrieri,  
Scuotete il sonno dell'eternità,  
E inchinatevi al nuovo Podestá.

O giullari, o eremiti, o ciambellani,  
O cortiglani, o falchi e falconieri,  
O Mori, o Turchi, o barbari, o Riffani,  
O Polenta, o Visconti, o Bianchi e Neri,  
La quarta Gerarchia, che in Cielo sta,  
Ci ha donato di nuovo un Podestá.

O atei, o protestanti, o fatalisti,  
O saracini, o turchi, o ebrei, o cristiani,  
O artisti, o romanzieri, o futuristi,  
Piegate il capo e il collo e i piè e le mani,  
E udite il verbo della verità  
Dalla bocca del nuovo Podestá.

O anarchici, o massoni, o socialisti,  
Lavorator del braccio e della mente,  
Filosofi, mercanti e giornalisti,  
Forza coraggio, avanti, allegramente!  
Acclamate il rinato Podestá,  
E poi, chissá! sará quel che sará!

IL TREMACOLDO

MARFORIO:

— Dimmi, o Pasquino:  
Quel della "Folha" illustre Bertoldino  
Sai perché ha detto male di Bordino?

PASQUINO:

— Orbo qual'è,  
L'aquila egli non vide innanzi a sé,  
Mentre aspettava l'Arca di Noé!

### CINZANO

### CINZANO

### CINZANO

Il vermouth preferito dai buongustai!

# La scoperta dell'America

## CONSIDERAZIONI D'UN CONTADINO VENETO

Ringraziamo el Signor Onnipotente che quel tal Cristoforo Colombo — come giustamente osservava el poeta romanesco — el sia nato e vissudo in tempi lontani nei quali non ghe era aneora inventado el vapor, perché quel diavolo de Colombo, se invece de metterse in barche a vela, l'avesse possudo adoperar i cosiddetti piroscafi "de hoje em dia" invece de una el saria sta capace de scoprir una dozzena de Americhe.

E allora la disgrazia la saria stata dodese volte piu' grande.

Mi non so proprio perché al de qua e al de là del brodo i se scalmana tanto a festeggiar el 12 de Ottobre, data ne la quale, mese niu' o mese meno, el sior Cristoforo el be sbarcà nel mondo novo.

Bella roba! Cosa se doveria allora far per quel benemerito che scoperto la polenta col baccalà, la medesima col bisatti in teccia o col ozeletti al spéo i lardelli e la salvia; conforto de tutta la zente de legittima e gemina marea fuhà?

Perché tanti sbandieramenti e musiche? Mamaluch! Mi dize na roba sola. Vorria che se interrogasse tutti i stranieri che se gan destacà dalle loro terre pensando de farse siori in America e offrighe el ritorno gratis magari con barche che imbiegano otto mesi a tornar alle loro vecie case e ghe scometto un orecia, un naso e un occhio che el novantanove e sette decimi per cento i accetteria con entusiasmo de metter subito in barca la so leggera per far el viaggio de volta.

Per mi firmarla subito el contratto. Via, parlemose col cuor in man. A cosa ga servio la scoperta de sta ma'ognasa de America?

A nessuno; guanca a Colombo perché el ga finì i so zorni in preson.

Ai siori indiani, che sarebero infine i signori selvaggi? Ma loro i stava magnificamente in mezzo i boschi. Non i moriva de fame no! E i gheveva la fortuna de non pagar affitti de casa, non sapeva cosa eran le cambiali, non i co-

nosceva né tribunali, né medici, né prefetti municipali, né droghe, né iniezioni, né preti, né soldadi, né agenti de le imposte; non i conosceva el dolor dei calli, perché senza el fastidio de le scarpe; guente raffreddori, guente reumatismi. Una salute de ferro fuso e col vantaggio materiale e moral de non aver nemici, perché de man in man che i saltava fora, se li magnava tranquillamente, senza adoperar quelle salse picanti moderne che le rovina el stomaco dei cristiani. E che petischi che i fazeva nei matti vergini imbabamati!

Minga veb, che i magnasse el prossimo per fame! Ah siori no, perché madre natura la ga sempre fatto crescer per la zente dei boschi, l'albero vacca che dà un latte senza acqua, l'albero pane che basta brustolar el medesimo e pronto!, l'albero manteca de cocco e tanti de quei frutti da far le panzade da ogio santo, senza spender un ventino sbuso. E pesci e ozeli e bestie pin' o meno feroci per saziar grandi e piccini, omeni e donne de ambo i sessi e di colori diversi. E tanti de quei frutti da far le panzade da ogio santo, senza spender un ventino sbuso. E pesci e ozeli e bestie pin' o meno feroci per saziar grandi e piccini, omeni e donne de ambo i sessi e di colori diversi.

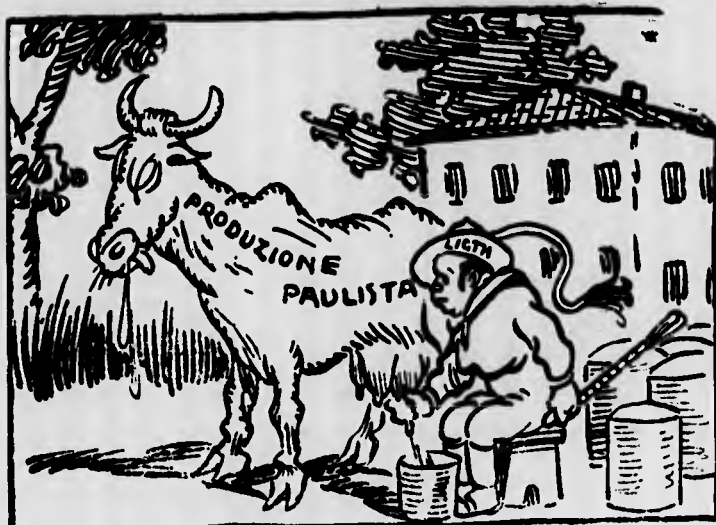
Então, — torno a dirmi — A chi ga giovà la scoperta de l'America, dal polo nordico al sudico? A mi forse e a trenta, sei del me parenti uno ph' disperà de l'altro? Scobha qua a scobha là non zé istesso? Meno mal che noi semo arrivati nel felici tempi de la febre marella e trentadue del trentasei parenti i ze andati a far el viaggio senza biglietto de "volta"; morti tutti gialli come zucche barucche, mentre gli altri ze erenadi scionfi come "sapi" col berberi. Beati loro in fin dei conti che non i ga provà el dispiacer de magnar i odierni fazoli coi bisci a da mil reals al kilo de 800 grammi.

Speremo per el ben de l'umanità che non salte fora un altro Cristoforo Colombo, perché de Americhe, basta questa per purzar i peccati!

Un mio compare che l'aveva un sitio e l'aveva andà quaranta anni a coltivarlo dopo aver distrutto milioni di formigoni che ghe divorava tutto, el se gá visto presentar un giorno tanto de papel con le stampiglie intimandoghe de abandonar tutto perché l'aveva comprà el terreno da un falso padron.

Tante strussie, tante fadighe, tanti sudori per guente. Allora el ze andà in casa dove

## ESPOSIZIONE DI LATTICINI



Fuori concorso!

l'aveva una carta geografica de tutto el mondo comprada per cinque testoni dal carnicero e per vendicarse el povero mio compare la ga bruzada mezza, proprio dove era l'America, dizando: — Non ti ze degna de star col galantomini.

E mi go dito: bravo!

El mal ze che se una volta capitavan in America solamente i ladri, i assassini, fallidi, tutta la zente perseguitada da le Polizie del mondo nero, adesso pur troppo arrivavan anche de le persone "come li fo", ne l'illusion poverazzi de trovar qua l'albero de la eucagna.

El pezo amaro ze anche i novi che col bon esempio qua vivendo i diventa farabutti almeno l'ottanta per cento, perché bisogna arrangiarse in qualche maniera.

Questa ona dunque ze l'America gorda?

Mi intanto per scrupolo de coscienza a un me amico che me ga domandà consiglio per venir in America, dopo che l'aveva vendudo vacca e bezerro, cavra, gulline e temporai, go risposto piu' presto che in pressa:

— L'America ze grande, ze posto e lavoro per tutti, anche qua che ze el Sole, la Luna e i planeti, el cinematografo, la rua Ydranza e altri divertimenti; non sarò

mal se ti venissi, però eredo che se prima de comprar el biglietto de imbarco, ti prendessi una bona dose de acido prussico e dopo averte fatto saltar el "miolo" con un bon tiro de revolver, ti avesse el coraggio de buttarlo dentro un pozzo saria molto piu' pratico e piu' bello per la tua salute e prosperità.

Go scritto così' per scrupolo de coscienza, ma anche se el vien a erepar in America, ze lo stesso, per la statistica dei burri!

Go letto una sera non avendo altro da far, un libro indove ghe era stampà che l'America la ze saltada fora da un momento all'altro, come un brattino da un casselotto, dal fondo del mar e che ze sta in conseguenza de questo che Cristoforo Colombo el ze venudo a scoprirla.

Le ze proprio tutte combunazion in sto mondo!

Adesso non se ga che una speranza, quella cioè che el mar, in un zorno de malmor, el se la magna de novo in un bon boccon, o subito o da qui a cento anni ze lo stesso!! Quello che piu' importa però ze che se fazzia una legge severa che proibissa a chiunque sotto pena de galera in vita de scoprir altre Americhe.

Ohi, basta de quelle che adesso avemo!!

## EMPRESA PAULISTA Arte Decorativa

DIRECTOR ARTISTICO:

PROF. MANLIO NELLO BENEDETTI

Rua João Adolpho n. 54 — S. PAULO

### Prof. Dott. A. Donat!

Direttore del Laboratorio dell'Ospedale Umberto I — Analisi cliniche — Rua Auhangabahu' N.º 22, dalle ore 14 alle 18. — Residenza: Rua Consolação, 155-A. — Tel.: Cbl. 468.



I FRUTTI DEL PATTO DI GARANZIA



Quello che sta maturando!

L'ULTIMA SCOPERTA!

Alla vigilia di festeggiare la scoperta dell'America, ci piace segnalare una grande scoperta che porterà una vera rivoluzione nell'arte tipografica. Trattasi di sostituire ai caratteri attuali un processo fotografico che ha, fra i molti vantaggi, quello della rapidità, della nitidezza e del buon mercato.

Ma l'ultima scoperta è il giornale pariato; e il brevetto d'invenzione l'ha ottenuto il "Muto".

Trattasi di un'installazione di alto parlanti nelle pubbliche piazze che comunicheranno al pubblico i telegrammi di tutto il mondo, man mano che arrivano.

C'è poi un servizio privato fatto per mezzo del telefono, a domicilio degli abbonati.

L'abbonato, a secondo di quello che lo interessa, si mette in comunicazione telefonica col giornale e basta che domandi:

**Prof. Dr. LUIZ MANGINELLI**

Professore della R. Università di Roma — Medico degli Osp. Riuniti e del Politecnico di Roma — Primario della Clinica medica dell'Ospedale Umberto I.  
Residenza: R. São Carlos do Pinhal, 7 - Tel.: Av. 207.  
Consultorio: R. Anhangabahu, N.º 22 - Tel.: Cid. 6141

- Le ultime dello sport.
- Le novità della cronaca.
- Chi parte questa sera per Rio?

— L'ultimo tasso del cambio...

Ed è servito con la massima precisione.

L'abbonato ha anche un altro vantaggio; se soffre d'insonnia telefonica:

— Comunicatemi un articolo che mi faccia dormire!

E, indubbiamente, gli leggeranno un articolo di Brutus. Effetto sicuro!

I reclami del Pubblico

Caro "Pasquino",

Il 6 corrente un Comunicato Epistolare della United Press, pubblicato dal "Piccolo" e dal "Fanfulla" ci faceva sapere quanto spende l'erario italiano per gli impiegati civili, ferroviari, professori, militari e via dicendo. Siccome io fra qualche mese devo partire per compiere il servizio militare, è naturale che io mi sia fermato di preferenza su la media annuale che percepisce il soldato italiano. Ed ho letto:

Nel "Piccolo": — "La media stabilisce che un militare percepisce lire 400" (di soli quattrocento).

— Ben poca cosa — dissi tra me — Poco più di una liretta al giorno!

Tuttavia non mi diedi per vinto. — Chissà, pensai, che il "Fanfulla" — che non dovrebbe mai venir meno alla fama, meritatamente guadagnata in 33 anni, della munificenza del suo capo — non sta più generoso?

E non m'ingannai.

Aprì il "Fanfulla", e lesse:

"I militari guadagnano 365 (diconsi trecentosessantacinque) dollari all'anno".

Sia lodato il cielo! Tirai un respiro di sollievo. Non bisogna mai fermarsi alla prima osteria! Meno male: giusto un dollaro al giorno (se si eccettua l'anno bisestile, che viene tauto di rado), cioè più di venti lire, vale a dire quasi otto mil reals d'aril. E' — più o meno — lo stipendio che io percepisco, quale modestissimo "travet" di commercio.

Il gnajo però viene adesso: a chi devo credere?

Io non posso e non devo esitare nella scelta; e, a parte le mie simpatie che nutro sincerissime per il "Piccolo", ho deciso di arruolarmi... sotto la bandiera del "Fanfulla". Però non esiterei a mutar tosto handiera, se tu, "Pasquino" fossi tauto più munifico da offrirmi una sterlina al giorno.

Sempre a tua disposizione, credimi il tuo

Prode Anselmo.

A uno sdegnoso... cultore della letteratura ecc.

Riceviamo e pubblichiamo:

Un seditente letterato coloniale, sentendosi offeso dalle giuste mie osservazioni sopra una sua recensione delle liriche di un giovane poeta, (recensione che mal nasconde la sua malignità contro altri), in un trafiletto della "Colonia" che ha per titolo: "La rivolta dei maucati" mi scaraventa contro tutta la vecchia armiera della polemica astiosa e billosa.

Dopo aver parlato dei venditori di banane e di fumo che prosperano in Colonia, delle forme di vagabondaggio... morale, dei pratici, dei vincitori nella conquista al (s)se) denaro, degli sdegnosi cultori della letteratura ecc., — fra i quali si crede esser lui — della canizza che si ribella — che sarà? — mi abborda in questo modo:

— Chi è questo "qualcuno"?

E risponde:

— Mah! Certo — lo stile è l'uomo — un livido maucato: un analfabeta che invece di far ridere, fa pena...

A me vien voglia di rispondere carduecianamente:

Chi è questo cocchiere che parla di letteratura?

In quanto alle goffaggini del suo stile, basta leggere le cronache teatrali di questi giorni in cui stempera il suo emorico, il suo vecchio cuore in sollinquinamenti estetici filosofici, in periodi così nebulosi che pare gli si oscuri la ragione, e, se non facessero compassione, suonerebbero offesa alla grande Attrice e profanazione alla grande Arte, maestra della Vita.

E potrei provare le ingiurie che egli fa alla lingua e alla grammatica italiana, al buon senso e alla logica; ma sarà per un'altra volta...

La quale logica insomma che, per ben percepire, bisogna prima di tutto ben definire. Ma toh! Se egli non ha saputo ancora definire che cos'è il Poeta! Se non ha saputo definire che cosa è il Teatro!

Qualcuno...

OFFICINA BALILLA

— dei —

Fratelli Barisotti

specialità in biroccini e altri articoli. — Carrozzeria di Auto — Pittura e Meccanica.

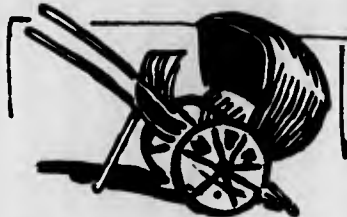
Rua Oscar Horta, 19-21

S. PAULO

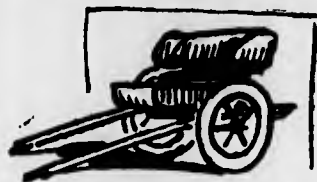
**GLI SCOPRITORI**



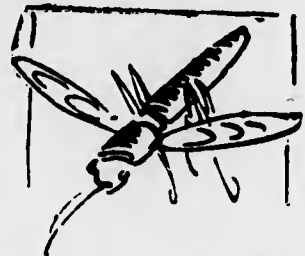
E registriamo un altro! Questa volta lo scopritore è di S. Paulo, un giornalista della "Folha da Noite"; e la sua



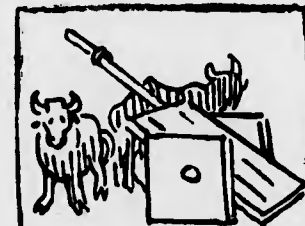
scoperta ha meravigliato, stupefatto, intontito la pacifica popolazione di S. Paulo! Egli ha scoperto niente po' po' ed anche di meno che la macchina che Bordino ha pto-



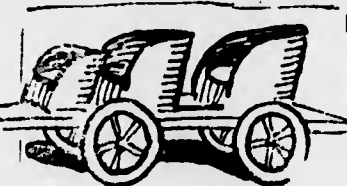
tato domenica scorsa all'Avenida Paulista, alla velocità di 195 chilometri all'ora, non è una macchina da corsa. Ha scoperto che è una cosa "strambollica", una "casqui-



na", uno "esqueleto" di automobile, senza carrozzeria, senza radiatore, senza "capota"...



Ha scoperto che la macchina di Bordino è un "gafanhoto", un carrino da ragazzi, il manico di una scopa col quale i bambini giocano a caval-



luccio, un trolley, un tibly, un biroccino di quelli che usano di preferenza i toscani, una



tartaruga, un carro de bol... Presto, presto! Apriamo una sottoscrizione per erigere un



monumento al grande scopritore. Noi forniamo fin d'ora i disegni per decorare la base del monumento!

**IL COMPITO DI PIERINO**

**TEMA**

Descrivete la corsa di Bordino all'Avenida Paulista.

**COMPONIMENTO**

Era una bella giornata di ottobre. Il cielo era del colore della

**E' indiscutibile**

... che la Réclame è l'anima del Commercio. — Ma solo la Réclame razionale è efficace. — Il resto è denaro gettato. Solo un tecnico di pubblicità potrà creare della Réclame razionale.

**RIVOLGETEVI A NOI!**

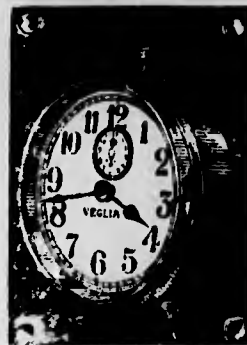
**CLAM**

Studio Tecnico di Pubblicità

Atelier Artistico

RUA S. BENTO 55 - Tel. Cent. 2886 S. PAULO

**VEGLIA**



**Regina delle SVEGLIE**

Per l'igiene della bocca



Si vende in tutte le parti

carta che si fanno le copie alla macchina da scrivere.

Tre chilometri di via, l'Avenida Paulista.

Tutta S. Paulo ha salito la collina.

E' in alto ogni prova ardentissima ed ogni consenso al valore.

150 cavalli messi a paro e il loro impeto "fremido" dato alla corsa da una mano certa padrona d'ogni violenza.

La macchina in corsa appare lontana.

E' un punto rosso ed un rombo, ingrandisce in clamore, balena passando in tumulto.

Scerocchia l'evviva a Bordino. E' già via, alleggerito, in un sibilo di proiettile.

Visione possente.

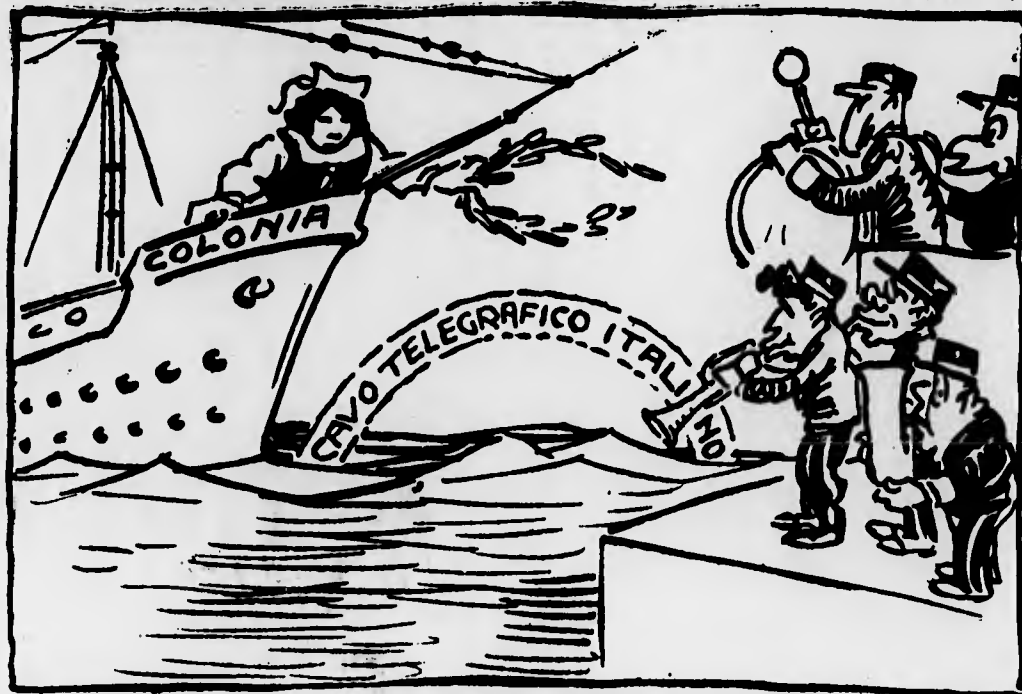
Pierino Stro Millo

**MALATTIE INFANTILI Dr. JOSE' GUGLIELMO**

Clinica medico-chirurgica Cons.: Rua Major Diego, 12 Dalle 3 alle 5. Tel. Cent. 728

**EMANCIPAZIONE!**

Dopodomani si inaugura il Cavo Italiano (Dal giornale).



La Colonia — Finalmente!



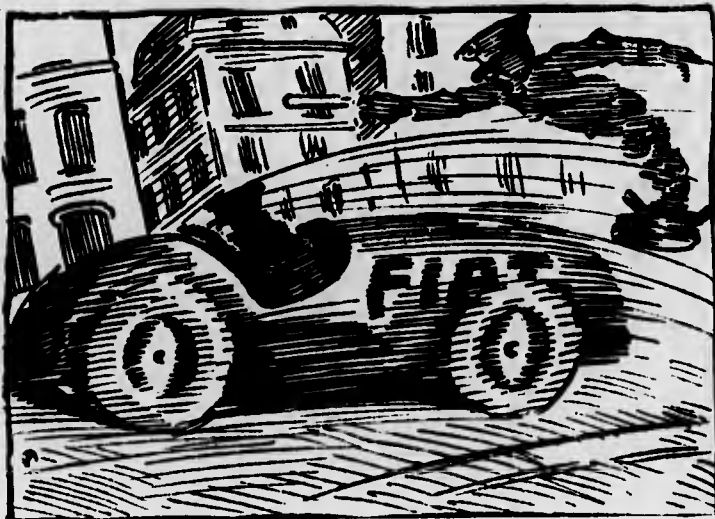


IL TIPO 1926 DI VETTURA  
DA CORSA CHE LA F.I.A.T. CO-  
STRUIRA' SU PROGETTO DEL  
REDATTORE DELLA "FOLHA"  
DA MANHA'.

**REGOLAMENTO!**

Bordino ha corso, all'Avenida Paulista, alla velocità di 195 chilometri all'ora.

(Cronaca cittadina)



Il "grillo" — Pare, senhor Bordino! Está multado por excesso de velocidade!

**Come ti erudisco Il Pupo**

— Vedi, Pupo mio bello, mentre i dottori si sforzano per debellare le piu' terribili malattie, i governi di tutti i paesi cercano nuovi mezzi per distruggere l'umanità.

E qui, caro mio, è il caso di domandarsi: ma perché ad ogni Congresso contro la tubercolosi, la lebbra, la malaria, il cancro ecc., i rispettivi governi mandano i loro migliori professori a rappresentarli?

Ma vale proprio la pena spendere tanti denari, selupare tanto tempo per debellare una molestia che farà sì o no 100 mila vittime all'anno, quando con un colpo di penna un governo fa ammazzare 200 mila suoi sudditi e ne fa 300 mila infelici per tutta la vita, senza contare le vittime degli avversari?

E' noto che, mentre la tubercolosi attacca gli esseri piu' deboli e già predisposti che per solito provengono dalla categoria del mal nutriti cioè, del popolo che sgobba e mangia male, i governi fanno assassinare la migliore gioventù, i piu' sani, i piu' robusti, quelli che maggiore rendimento darebbero alla loro patria.

**Dottor Nazareno Orcesi**

Chirurgo del Sanatorio Sta. Caterina. — Antico interno, per concorso, della Clinica Gynecologica della Santa Casa. — Ex-assistente della Clinica del Parto annessa alla "Maternidade". — Assistente extra della Clinica Ostetrica della Facoltà di Medicina. — Residenza: Rua Augusta 529. Telef. Avenida 867 — Consultorio: Rua Direita, 8-A, sobreloja, sale 14 e 16. Telefono: Cap. 2887. — Dalle 8 alle 5. —

È queste guerre micidiali che costano la vita o la tranquillità a diverse generazioni lasciano per solito le generazioni (oltreche stibato e rachitiche) pregne di rabbia e di odio.

Non vale proprio la pena perdere il tempo a faticare sui libri, se poi, fatti grandi, si deve essere carne da macello per l'"umanità", la "Civiltà", la "Dignità", l'"Onore" ecc.

Novanta volte su cento le guerre sono fatte per salvare la... "Dignità"!!!

Che razza di piovra, che brutta Arpia dai rastri avvelenati e lunghi dev'essere questa "Dignità" alla quale danno in pasto le migliori energie d'una nazione!

Perché, vedi, oggi chi sente la "Dignità" non sono mica coloro che stanno in alto, come la sentivano il Giulio Cesare, il Carlo Magno, gli Alessandro il Grande, il Napoleone ecc. Oggi la "Dignità" la devono sentire, per amore o per forza, i contadini, gli operai del braccio o del cervello!

Gli altri? Trovano che, nel pericolo, è piu'... dignitoso fuggire!

Perché, credilo pure, anche i "mandachuvras" francesi, alla prima battaglia della Marna hanno fatto fagotto per Bordeaux!

Capirai le precauzioni!... E così avrebbero fatto i governi di tutte le altre nazioni!!!

Di modo che, pupo mio, quando io leggo d'una nuova scoperta medica, mi si stringe il cuore pensando a questi paria che hanno sacrificato la loro vita intiera... per far che? Per salvare uno quando un governo ne distrugge cente!

Perché vedi quando la guerra non è dichiarata per la "Dignità" è fatta per combattere i... Ribelli.

— Ma chi sono questi ribelli papai?...

Ecco un'esempio: Tu sei in casa tua, che coltivi il tuo campo tranquillo e giullivo cantando allegro le canzoni... "caipiras", viene là un "valentão" armato fino ai denti, ti spara, cerca di rubarti la terra che è tua, che tu coltivi col tuo sudore, so tu ti difendi, anche col denti, tu sei un "Ribelle"!

— Oh papai, ma allora i ribelli marocchini, i ribelli libici, i ribelli cinesi e Indiani, e via via non sono dei ribelli, ma dei martiri della cupidigia del piu' forti?

Se è così, papai, la chiusa a questa tua lezione, se permetti oggi la faccio io.

— Fa pure...

— Ecco se quelli che tu hai nominato sono i Ribelli, quegli altri che mi vergogno di nominare sono i "Ladri"!!!!

— Qua la mano, Pupo!

Plas

**FIAT! BORDINO!**

Fiat! Bordino! Fiat! Velocità! Fulmine! Avenida Paulista! 50.000 persone! 200 chilometri! Brrr... abbiamo la testa gonfia per... l'emozione e stentiamo a raccapazzarci.

Eh cari lettori, non è piccola cosa il vedere un cosa italiana che monta una cosa italiana lanciarsi a 50.000 chilometri alla presenza di 200 persone! Come? Ah sì, è vero... Abbiamo invertite le cifre?... Ma tanto fa lo stesso...

Tanto quell'accidente del ca-

valiere (è cavaliere sapete?) Bordino è uomo capace di tutto...

Dopo tutto quello che i cosiddetti giornali seri hanno scritto sulle impressionantissime prove di velocità effettuate domenica scorsa sull'Avenida crediamo perfettamente inutile di fare la cronaca del sensazionale avvenimento.

L'"asso fra gli assi", l'uomo dai chiari occhi di dominatore, il vittorioso di cento battaglie, ha dimostrato quali uomini e quali macchine possiede l'Italia. Ha fatto mille volte piu' bene lui all'Italia, che tutte le crociere di buona e di cattiva memoria.

Felicissima idea è stata quella di far saettare sulla bella Avenida un rosso bolide italiano montato e dominato da uno di quei piccoli italiani che, volere o volare, sono della gran brava gente! La Fiat e Bordino! Che stupendo binomio! La macchina e l'uomo! Ammiriamo orgogliosamente l'una e salutiamo fraternamente l'altro! E concudiamo dicendo un "bravo" di cuore a quel Tizio che, preso d'entusiasmo per la incredibile prodotta di Bordino e per la stupefacente perfezione della macchina rossa, si sfogò a calci contro una povera Ford, gridando: "Aqueila, aqueila è automovel? Sae barata!"

**UTEROGENOL**

PODEROSO MEDICAMENTO CONTRO LE MALATTIE DELLE SIGNORE.

(A. D. N. S. P. n. 990 — 11.8.919).

**O SEGURO!**

Il cav. Romeo ha assistito dal monte Jaraguá alla corsa di Bordino.

(Cronaca coloniale).



Romeo — O, seguro morreu de velho!

In guardia contro le imitazioni e contro le falsificazioni! Le bevande cattive sono veleni. Esigete sempre il prodotto genuino, unico.



## PASQUINO MONDANO

### IL NUOVO AMBASCIATORE

Al nuovo Ambasciatore di Italia, S. E. Cesare Montagna, arrivato, giovedì scorso, a Rio, porghiamo, con la massima deferenza, il nostro omaggio devoto.

### GLI ITALIANI DI S. AMARO

Dopodomani gli Italiani di S. Amaro festeggeranno l'inaugurazione e il battesimo del nuovo stendardo della Società Italiana di M. S. "XX Settembre". Presiederà alla festa il Console Generale comm. G. B. Dolfini.

Lo stendardo è stato offerto dalla signora contessa Margherita della Gherardesca; saranno padrini del battesimo il conte Francesco Matarazzo e la signorina Renata Tramonti; l'oratore ufficiale della festa sarà il dott. A. A. Covello.

La Commissione dei festeggiamenti è composta dei signori: Amedeo Mattencel, Uranio Benatti, Angelo de Lucia, Federigo Baldratti, Vincenzo Cornetti.

Grati pel cortese invito.

### DALL'ITALIA

Ha fatto ritorno dall'Italia, per una delle consuete visite alle sue grandi imprese industriali, il signor Agostino Prada, capo della Compagnia Prada.

— Dopo un viaggio di svago e di riposo nella bella Italia ha fatto ritorno a San Paolo il sig. Giuseppe Castiglione, noto agente di affari.

### INCOMPARABILITÀ DI CARATTERE

Spesse volte la morbosa irritabilità d'umore, l'insofferenza, ciò che infine si chiama il nervoso, non sono che il risultato di una natura ane-

mica. Quanti dolori, quanti drammi non hanno per origine una prosaica gastralgia! Ebbero tra una donna nervosa e un uomo che digerisce male (o viceversa) non c'è che un rimedio: il Ferro-China Bistéri. Non sorridano i lettori; esso rinforza ed arricchisce il sangue, ristabilisce le funzioni dello stomaco, ridona la salute; e chi non sa che l'uomo sano, è buono, è generoso, è tollerante con tutti?

### OSSARIO "CASTEL DANTE"

Il sig. L. Zampedri ci scrive comunicandoci che egli è il fiduciario, pel Brasile, del Comitato, costituitosi in Italia per costruire l'Ossario "Castel Dante", che è sorto sotto l'alto patronato di S. M. il Re.

### AL TRIANON

Per festeggiare l'audace "asaso" della Fiat che ha dato, domenica scorsa, alla popo-

po aver inneggiato alla Fiat e al cav. Bordino, elevò uno smagliante inno alla fratellanza Italo-brasiliana.

Simpatica e indimenticabile riunione, che fu improntata alla più schietta cordialità:

### ESPOSIZIONE PARLAURECO

Il noto pittore Salvatore Parlagreco, felicissimo interprete del paesaggio brasiliano, ha aperto, in rue de Novembre n. 32, un'esposizione dei suoi quadri e vi invita da quanti hanno il culto dell'arte.

Per queste nuove affermazioni del talento pittorico del Parlagreco, i nostri ringraziamenti coi migliori auguri di successo.

### IL PODESTA'

Anche a S. Paulo si nominerà, come in Italia, il Podestà. . . . . (Voci in giro).



Il candidato: Stro Milio!

### L'ITALCABLE

Si annunzia, per dopodomani, la festa dell'inaugurazione del Cavo Italiano che unisce l'Italia all'America del Sud. Con una rapidità, che ha del meraviglioso, l'antica aspirazione degli Italiani è stata realizzata e renderà segnalati servizi e al commercio e alle banche e alla stampa e al pubblico.

Col cuore gonfio di orgoglio ci associamo alle feste, inviando agli iniziatori dell'ardita e geniale impresa le nostre vivissime felicitazioni.

lizzazione paulistana una bellissima prova della sua valentia, la Casa Matarazzo ha offerto, al Trianon, una colazione in onore del cav. Bordino alla quale furono invitati i rappresentanti della stampa locale. Eccellente la colazione; e pochi, ma sinceri, i discorsi pronunciati allo champagne. Il cav. Edoardo Barra debuttò parlando in portoghese e facendo una bellissima esaltazione della Fiat che è la più potente e più gloriosa industria d'Italia; a lui seguì l'avvocato Teixeira Pinto che, do-

### LUTTI

Si è spento a Parigi il sig. Stefano Derville, presidente del Consiglio d'Amministrazione Banca Francese e Italiana per l'America del Sud.

Era una delle più notevoli figure del mondo finanziario parigino e godeva di larga estimazione per le sue doti di mente e di cuore.

— Si è spento serenamente, come serenamente era vissuto, l'ottimo amico nostro signor ragioniere Carlo Gerosa Nepetto, uno dei più antichi emigrati in Brasile. Di ottimo animo, di spirito vivacissimo, dotato di una larga cultura, si era cattivato l'amicizia di quanti lo conoscevano e lo apprezzavano specialmente per le sue non comuni doti di carattere.

Era in particolar modo amico dei giornalisti col quali accendeva, con grande passione, animatissime discussioni di politica, nelle quali il suo spirito saustico brillava di luce vivissima.

Ai funerali, che furono fatti dalla famiglia Gnecco, che lo riteneva come un parente, intervenne un largo stuolo di amici. Ai fratelli suoi, residenti in Italia, inviamo le espressioni più sincere del nostro cordoglio.

**SANTOS**  
**HOTEL BELVEDERE**



**IN MEMORIAM**

Si celebra stamane, nella chiesa di S. Ephigenia, la messa funebre in suffragio dell'anima di Guido Bertolotti, figlio dell'ingegnere Alcibiade Bertolotti.

**ERNESTO COCITO**

Ha fatto ritorno, dall'Italia, dopo un rapido viaggio di affari, il signor Ernesto Coelto, capo della grande casa commerciale omonima. Il bontornato.

**FESTA AD ARARAQUARA**

Il nostro corrispondente da Araraquara ci scrive:

Pel 15.º anniversario della Proclamazione della Rep. Portoghese il sig. J. Castro, con l'ausilio dei bravi giovani J. Laurenti e A. Garcia, prepararono per il 5 del corr. un Festival Infantile che ebbe un esito brillante.

I piccoli attori e le attrici meritavano sinceramente i caldi applausi che furono loro dispensati dai numerosissimi spettatori.

**IL PROF. FICHERA**

E' atteso dopodomani a Santos il prof. Flichera, l'illustre scienziato che con le sue conferenze sul cancro, tenute a Buenos Ayres, apprezzatissime negli ambienti della medicina, ha riportato grandi successi.

Egli terrà a S. Paolo cinque conferenze per le quali è vivissima l'attesa.

**PUBBLICAZIONI RICEVUTE**

— L'Agricoltura Coloniale — che si pubblica a Firenze sotto la direzione del dott. Armando Mangini;

— *Revista Feminina*; anno XII, n. 136;

— *A. B. C.* di Rio; anno IX, n. 551;

— *D. Chisciotte e Badalo*, gli ultimi numeri;

— *Ceres*, rivista agricola, n. 5;

— *Bollettino della Emigrazione*, anno XXIV, fascicolo di Luglio;

— *Relazione dell'esercizio 1924 dell'Ospedale "Umberto I"*.

**«ETERNA»**

Macchina per fare il **Caffé Espresso**

a Gas e Elettrico — Di 15, 25, 40 e 50 litri di capacità.

Chiedete cataloghi

**ERNESTO COCITO & CIA.**

Bua de Carmo N.º 11

**PAROLE CHIARE!**

Gli oblatori del Giornale del Deserto devono prima riflettere e poi fare altre obblazioni.

(Così parlò il "chefe").



Brutius — E, adesso, all'opera! Che il bello viene dopo!

**A PROPOSITO DI PIRANDELLO**

Sembra che il dramma di Pirandello "Come prima, meglio di prima", datosi il 30 settembre al Municipale della Comp. Melato-Betrone, non abbia gradito pienamente il pubblico e la critica.

Un giornale giunge a dire: — Si è portata una casa di pensione sul tavolato del Municipale — dimenticando che Sardou ce l'aveva portata con Fernanda, una pensionista della quale, com'era di Flora, aveva per nome di battaglia "Fior di Pesca" — e D'Annunzio ci aveva portato la foia dei bifolchi; e, per non citare la "alcova di acciaio" di Marinetti, ricordiamo la famosa frase di Pietro Cossa: "La Suburra invade il Palatino".

Il medesimo giornale si domanda: E' dramma? E' commedia? E' farsa? e, dopo aver detto che non ci sono episodi drammatici, conclude ironicamente dicendo che da questi contrasti, divisi in tre parti, Pirandello ha tratto il succo di una tragedia contemporanea.

Un altro giornale si contenta di dire che il pubblico è rimasto disilluso, perché il dramma è privo di quello strano e potente movimento, di quella grazia ed agilità, che si riscontrano negli altri lavori di Pirandello.

Un altro autorevole critico dopo avere spiegato la tela del dramma nuovo per queste scene, si domanda: — E' Pirandelliano tutto questo? No. E' Sardusismo della piu' bell'acqua — e segue una tirata ironica, che sembra uno scoppetto di mitragliatrici, per concludere con le parole di un grande critico italiano:

— Marco Praga — che vede in questo "Come prima, meglio di prima" — un Pirandello senza importanza, un fabbricatore di una commedia di summa e clinica, un infelice chimico, che mescola lamentevoli scene di Sardou, con tenerissime idee del grande de Pinerò nella "Seconda Sposa".

Per fortuna il giornale termina con una nota gentile. Dateci un Pirandello come prima, non uno meglio di prima... e certo, meglio di così si muore.

Anche una parte del pubblico pare sia rimasta scanzolozzata e tra un atto e l'altro abbia stigmatizzato il lavoro con parole poco benevoli.

Io non c'ero, e non trincio un giudizio né severo né benevolo; io non mi atteggo a critico teatrale per non dire delle sciocchezze, come certi sdegnosi cultori ecc. di un giornale del mattino, che ne prendono le difese, dicendosi moderni — modernissimi. A farlo apposta, le fonti a cui si è ispirato Pirandello non sono nuovissime; risalgono a

**Sonni tranquilli!!!  
contro le ZANZARE**

USATE

**ZAMPIRONI**

Scatola con 25 "fidibus"

— Rs. 35000 —

Premiato Laboratorio

**Zamproni**

MESTRE (VENEZIA)

Sardou e anche piu' in là: al nostro grande Giacometti.

Io mi meraviglio che tutti abbiano citato Sardou e la sua "Odette", e si siano dimenticati di Giacometti e di "La colpa vendica la colpa", a cui non v'è dubbio, si è ispirato il Sardou.

A questo proposito ricordo quando si diede al Valle per la prima volta l'"Odette" Gandolin provò sul "Capitan Fracassa" che la tela del dramma era stata presa da "La Colpa vendica la colpa" del noto autore de "La Morte Civile" e di "Maria Antonietta". Olunto a cognizione di Sardou l'articolo di Gandolin, il drammaturgo francese rispose altezzosamente: **Je ne connais pas ce Giacometti ci!** E di rimando Gandolin: "E' possibile ciò? Noi conosciamo tutte le vostre mediocrità, e voi non conoscete i nostri sommi?".

E ritornando al lavoro di Pirandello, in cui Maria Melato si è nuovamente affermata la grande attrice che è, credo che il difetto principale del lavoro sia quello di non esservi un limite fra la colpa e il contrasto degli affetti piu' sacri.

Giacometti e Sardou posero un limite alla colpa e all'amor materno con la morte. D'Annunzio pose un limite alla foia dei bifolchi con una croce.

Il **Supercritico**.

**CIO' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO**

dell'**ELIXIR DE INHAME**



Col trattamento dell'**ELIXIR DE INHAME** il malato avverte una grande trasformazione nel suo stato generale: l'appetito aumenta, la digestione si fa con facilità (dovuto all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto piu' fresco, piu' facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, piu' forza nei muscoli, piu' resistenza alla fatica. Il malato diventa piu' grasso, e piu' florido e gode un benessere non mai conosciuto.

**DEPURA — RINFORZA  
INGRASSA**

## CON LE MOLLE...

Nella rivista "Varietas" si pubblicano sovente dei versi curiosi; nell'ultimo fascicolo vi sono anche questi:

"Disse il giglio: "Il pallor co-  
(si' argente  
Mi diede una vergine inno-  
(cente".

Il pallore... argente; Ma  
che rapporto c'è fra il colore...  
pallido e la temperatura fred-  
da?

Il "Fanfulla" parla degli  
spettacoli del Circo Sarrasani  
e, fra l'altro, dice:

"In questi giorni il pubbli-  
co sarà numeroso più' del son-  
to, poiché il Circo è prossimo  
a levare le tende".

Carina: non, perché il Cir-  
co sta per lasciarsi, il pubbli-  
co deve essere più'... nume-  
roso del sonito. Anche se il  
pubblico ha visto e rivisto pa-  
recchie volte gli spettacoli che  
sono sempre gli stessi?

Nella rivista "Varietas", si  
parla di una indiana che è  
capitata a Cayua e si de-  
scrive una semi-nuda con del-  
le penne multicolori alle orec-  
chie ed una bastone in mano,  
con treggi caratteristiche propri  
di questa razza.

"Interrogata da quelle auto-  
rità, ha detto di far parte di  
una tribù del Tura e di aver  
sempre attraversato i boschi  
con la speranza di rintracciare  
la sua tribù. Ma nelle pare  
delle sue sofferenze e della ra-  
me sofferza.

Si pensa che sia una travia-  
ta di questa tribù, tanto più'  
che non le è assisto e  
la lingua portoghese. Non la  
parla però e si fa capire con  
degni ammicchi".

Avete capito? Perché a quel-  
la donna non è assisto e  
non la lingua portoghese, si  
pensa che sia... una tra-  
viata!

Ma che bella deduzione!

Come abbiano però saputo  
che conosce la lingua portog-  
hese... dal momento che  
non la parla, è... un gran  
mistero!

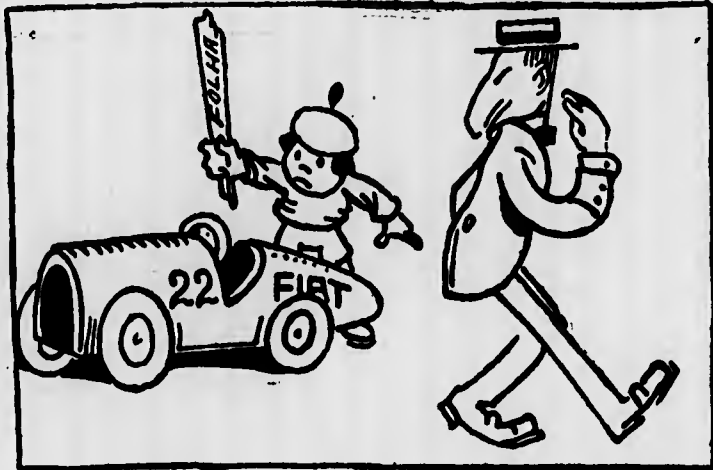
Il più' bello però sta nella  
chiusa: "Le autorità di Cu-  
yabá hanno deliberato di farla,  
in qualche modo, rimpatria-  
re...".

Come faranno a... rimpatri-  
are una brasiliana che si  
trova in Brasile?

...  
Nel telegrammi del "Fan-  
fulla" si è letto:  
"LOCARNO, 7 (U. P.) —

## PROVERBI ILLUSTRATI

La Folha da Manhã ha dileggiato  
l'industria italiana automobilistica;  
ma il Fanfulla è stato zitto.  
(Cronaca coloniale).



Il Munifico — La parola è d'argento; ma il silenzio è d'oro.

La Conferenza è riuscita og-  
gi a scongiurare una minaccia  
d'insuccesso, a mezzo della de-  
legazione italiana, la quale ha  
impedito che i giornali di Mi-  
lano pubblicassero il testo del  
patto di garanzia".

Chi ci capisce qualcosa è  
bravo!

Competente mancia a chi ri-  
solva l'indovinello posto dal  
"Fanfulla":

— Dove sta l'insuccesso?

— Nel testo del Patto di Ga-  
ranzia o nella pubblicazione del  
testo?

...  
Lo stesso giorno che il tele-  
grafo ci avvisava che negli ul-  
timi conflitti di Firenze, fra  
fascisti e massoni, vi furono  
18 morti, il "Piccolo" ha pub-  
blicato un articolo inneggian-  
te... alle pacifiche ascensio-  
ni italiane con particolare elo-  
gio alle pacifiche ascensioni  
fasciste!

Più' pacifiche di così'...

...  
La grammatica del diret-  
tore della "Tribuna"! In un ar-  
ticolo intitolato: Buffoni! (ma  
che frasario educato!) si leg-  
ge:

"La costituzione dei sinda-  
cati operai fascisti, patrocinata  
dagli alti poteri del fasci-  
smo, "ne sono" una prova  
più' che convincente".

E, a S. Paolo, vi sono tan-  
te scuole serali!

**SANTOS**  
**HOTEL BELVEDERE**

## DENARO -

Su vestiti usati e oggetti di uso dome-  
stico. — Compre e vendite. — Max  
sima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Brax 8.3.3  
S. PAULO

Matrice: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. Cent. 2-2-6-2

seguenti studenti dell'ISTI-  
TUTO MEDIO DANTE ALL-  
GHIERI: Bertola, Mazzola,  
Piacetta, Ronconi, Casali,  
Giorgio, Ferreri; per "MA-  
SCOTTE" di questi interven-  
ne la studentessa Maria Ber-  
toia.

N. B. — Protestiamo e-  
nergicamente, poiché i suindi-  
cati non sono studenti, ma  
bensì camerieri, istitutori e  
guardarobiera dell'Istituto so-  
praccennato.

"OS PATOS"

## FINALMENTE!

Finalmente i due nostri gior-  
nali, che sono sempre stati  
come cani e gatti, si sono tro-  
vati d'accordo.

Segnaliamo questo fatto  
con il più' vivo complacimento,  
traendo l'augurio di prossimi  
futuri lieti eventi.

— Ma in che — ci doman-  
derà il lettore — si sono tro-  
vati d'accordo il "Fanfulla"  
e il "Piccolo"?

— Toh! Nel pubblicare lo  
stesso cliché del nuovo Am-  
basciatore!

## Dottor F. A. Dellape

Malattie genito-urinarie — Chi-  
rurgia — Parti — Cons.: Rua  
Direita n. 35, sob. — Dalle 8 alle  
5 pom. — Telef. 4805 Centr. —  
Residenza: Av. Rangel Pestana,  
422 — Dalle 8 alle 9 e dalle 12  
alle 4 — Telef. 2309, Brax.

# SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PA-  
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-  
DITA DAL 1838!

L'ottimo dei purganti, efficace depura-  
tivo del sangue, disinfettando perfetta-  
mente l'intestino: guarisce la stitichez-  
za; di pronta azione. — **GUARDARSI**  
**DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE**  
**CONTRAFFAZIONI.**

Concessionario esclusivo per il Brasile:

**Emilio Ajroldi**

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

# VITA SPORTIVA

## CALCI ALLE PALLE

### LA PALESTRA LE HA PRESE

Domenica scorsa in squadra palestina le ha prese sede dal Sirio. E' vero che la Palestra ha segnato anch'essa però tre goals contro i... turchi, ma è anche vero che questi hanno mandato niente po' do' di meno che cinque (diciamo: CINQUE) palloni a scuotere la rete del... "piriquitos".

Cinque goals contro la Palestra! Dio degli Dei!

Ma dove "abbassimo" giunto? E che è diventata la Palestra? Sarà vero che ha deciso di prendere il posto di "sacco da botte" lasciato momentaneamente libero dallo Internazionali?

I palestini — quelli che non giocano — non hanno tentato nessuna scusa per giustificare il... fattaccio: hanno anzi accettato la sconfitta molto dignitosamente, quasi allegramente, facendo sfoggio di uno spirito straordinario. Durante il disastroso urto, parecchi palestini... fanatici, presi da un furibondo dispetto, si misero ad incoraggiare il Sirio il quale ebbe in essi i più calorosi "torcedores".

Va da sé che tale "toreida" era, diremo così, eccezionale ed illegittima, ma certo ha servito a dare l'esatta misura dello stato d'animo dei palestini che sono rimasti con la testa veramente "inchada".

La partita? È stata cattiva da parte del Sirio e pessima, orrenda, orripilante, da parte del "piriquitos".

Di questi un solo uomo si è salvato: Amileare. Amileare ha giocato con una tenacia disperata, con una volontà spasmodica, ma tutti i suoi sforzi furono frustati dalla schiappineria dei compagni. Il gioco è presto descritto:

All'inizio il Sirio attacca veloce e deciso.

Le difese palestine ondeggiavano ed invano Amileare si agola e tenta di rimetterle in... carreggiata con l'esempio.

Malattie della bocca

e annessi

**DOTT. MOSCA**

Adattamento di denti e apparecchi artificiali — Massima estetica.

Cura breve e senza dolore.

**CONSULTORIO:**

R. São Bento 36 - 1.º Piano  
Tel. Centr. 3496

Dopo pochi minuti Petronillo ottiene il 1.º goal. I palestini si guardano sbalorditi. Possibile? e dovranno Blanco e Nigro? lontani, parecchio lontani dalle loro posizioni...

Poco dopo il Sirio ottiene un 2.º goal per mezzo di Luiz dos Santos.

I palestini si scoraggiano completamente e finiscono per fare una figura semplicemente pietosa. Poi "cavano" un goal.

Come giocarono i palestini? Ad eccezione di Amileare, tutti male ed alcuni pessimamente.

\*\*\*

Se la squadra ha fatto s... lo si deve ai troppi rimaneggiamenti cui essa viene continuamente sottoposta. Si formi una buona volta una squadra e la si lasci stare per ora l'oca!

L'esempio del troppo rimaneggiato Selezionato paulista non ha servito a nulla?

\*\*\*

La Palestra vincerà un Campionato solo se passerà a gio-

Sulla linea... tiriamoci una medesima, ovvero sia un freggo. E' stata una bella fregata, signorini!

\*\*\*

Che dirà della linea pseudo attaccante della Palestra il super-tecnico della "Tribuna del Sahara"? Rieorderà, a mo' di consolazione, la vittoria ottenuta sul Paulistano?...

\*\*\*

Costruire lo Stadio. Bene! Ma non sarebbe meglio pensare a vincere qualche volta?

\*\*\*

Si dice:

— che Barone sia stato colto da un attacco di itterizia.

— che i direttori della Palestra non si siano ancora convinti della "bella figura" fatta dalla squadra.

— che Ettore attenda.

— che Primo faccia lo stesso.

— che le fabbriche di cappelli hanno fatti affari d'oro e che abbiano smereziati in un batter d'occhio i loro "stocks" di massime misure.

— che Frugoli abbia chiesto ad Amileare: "ma abbiamo proprio perduto?"

— che Amileare abbia risposto: "... sembra...".

— che molti palestini cominciano ad essere ammiratori del... Corinthians!

— che l'Ypiranga darà alla Palestra la 2.ª parte della lezione.

— che Guedes abbia giurato di non formulare più prognostici.

— che "Aanhanguera" sia felice perché i palestini non faranno più i "gargantas" per aver battuto il Paulistano.

— che il "Pasquino" presentata al Club campione del 1920 avanti Cristo, le sue sentite condoglianze.

### IL MATCH PALESTRA - SIRIO



Il "torcedor" sirio — Multo bem! Belomenos hocè um vez bor anno deixa de comê coisa boa! E deixa os sirios... fazer festa!

Ma Blanco commette "hands" nell'area di rigore ed il massimo tiro di punizione è trasformato nel 3.º goal siriano. Anche la Palestra ottiene un 2.º goal su "penalty" e termina il 1.º tempo.

\*\*\*

Si credeva generalmente che nella ripresa i palestini avrebbero profittato del vento in favore e che sarebbero rimasti a piegare gli avversari.

Difatti... questi segnarono ancora due goals, elevando a 5 punti il loro bottino. Solo ad un minuto dalla fine imparato infilò il 3.º goal palestino.

Ed il gioco si chiuse con la meritata vittoria siriana.

care nella Divisione Municipale.

\*\*\*

Tucci ha bisogno di fare una cura di bromuro.

\*\*\*

Un vegeteriano convinto afferma che la squadra palestina è intossicata dalla troppa cieca di Nigro. Sarà vero?

Blanco si è messo a fare il giocatore "elegante". E' un gel gnajo, non e' che dire! !

\*\*\*

Serafini si è dimostrato fiacco nel 2.º tempo.

Iniezioni di ferro ci vogliono!

\*\*\*

Loschiavo nella posizione di half ha fatto... piangere di desolazione.

**Dr. G. A. PANSARDI**  
Specialisti degli Ospedali  
di Napoli e Parigi

Vie urinarie — Sifilide  
— Pelle e Malattie  
delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.  
R. LIBERO BADARO, 67.  
— Tel. 1151 Cent. —



**A CAPA...**

Durante lo scontro Palestra-Sirio si è visto un fenomeno curioso. (Cronaca sportiva).



Prima del gioco!

Dopo...

**Chi è Ro...**

Chi è Ro non può essere vassallo. Verità lapidaria, luminosamente dimostrata domenica scorsa dal Paulistano con la vittoria per 4 a 0 ottenuta contro la squadra della Portuguesa; questa reco il possibile o l'impossibile per evitare la batosta e tanto si sforzò che il 1.0 tempo si chiuse con un modesto 1 a 0 a favore degli avversari. Però nella ripresa i giocatori "eroici" persero i "tamancos" e finirono miseramente.

Il Paulistano ottenne altri 3 punti e... buona notte ai suonatori!

"Anhanguera" è raggianti: egli afferma che il "Glorioso" vincerà facilmente il Campionato. E l'Internacional? s'è replicato dell'Internacional?

**"Sao azar..."**

... Così dissero i corinthiani quando entrarono in campo per affrontare l'Ypiranga. Ed avevano tutta la ragione di fare gli scongiuri di rito poiché l'Ypiranga è sempre stato l'ombra nera del Campione del Decennio moltiplicato per dieci.

E' vero che l'Ypiranga presentava una squadra discretamente sconquassata e priva di allenamento. E' vero...

**MALATTIE DELL'UTERO E DEGLI ANNESSI**

Ematomi e Nevralgie  
GABINETTO MODERNO  
DI ELETTRICITÀ:  
DIAPYCNIA: ALTA  
FREQUENZA: RAGGI  
ULTRA VIOLETTI

**Dott. G. FARANO**

Medico Chirurgo - Ostetrico  
dell'Ospedale Umberto I  
Resid.: Av. Paulista, 12  
Telef.: Central 1626  
dalle ore 2 alle 7  
Consult.: R. Ovidor, 3  
Tel.: Central 1-6-2-6

Ma — ripetiamo — ben fecero i corinthiani a... prevenire il pericolo poiché gli Ipirangisti, vistisi davanti gli uomini di Neco, si impegnarono in una battaglia così fucibonda da far temere più volte che l'... "azar" stesse per rinnovarsi!

Il Corinthians, impressionato, giocò male, ma... riuscì a conquistare un goal nel 1.0 tempo ed un altro nel 2.0 tempo, per opera di Grandé che, con un potentissimo tiro da quasi metà campo, sfondò la rete dello sfortunato portiere avversario, che, per colmo di ironia, "appellasi" Fortunato.

In complesso, quella corinthiana fu una vittoria piuttosto magra.

— "Si" — dice un palestino — ma intanto fu una vittoria...".

**La crisi germanica**

Eh! non distolga gli occhi per causa del titolo! Non si tratta di politica, no, non si spaventi! Ci riferiamo alla crisi del Germania il quale sta pigliando botte da tutti. L'altra domenica fu un bel 0 a 0 per opera (ma guarda che scherzi!) dell'Internacional, e domenica scorsa un 4 a 2 per opera dei santisti i quali (vigilaccioni!) si son permessi di vincere perché giocavano in casa loro.

Oh! ma verrà il tempo della riscossa...

Ed allora...  
... Intanto aspettiamo l'altra.

**I giochi di domani**

Domani si avranno 3 giochi per il Campionato Cittadino.

Eccoli:  
Internacional x Syrio.  
Portuguesa x Germania.  
Santos x Auto.

(La Palestra non gioca: stiano quindi certi i palestini che domani il loro "possente" (?) Club non lo piglierà...).

Sono, come abbiamo detto prima, 3 giochi. Va bene? Ci troviamo d'accordo?

Ed allora andiamo avanti. — Internacional x Syrio. Se l'Internacional giocherà come gioco contro il Germania, il Syrio verrà battuto e la Palestra sarà vendicata. Se invece non giocherà come ecc. ecc., allora il Syrio vincerà e la Palestra (mai poverina!) resterà invendicata. Prognostico? Chi? noi?? ma neanche per sogno!

— Portuguesa x Germania. Se non sarà brutta, sarà una bella partita.

Garantiamo. La Portuguesa potrà vincere, perdere, pareggiare o ritirarsi dal campo. Il Germania idem.

Prognostico? Chi? noi?? ma neanche per sogno!

Santos x Auto. La Ford manca di benzina, ha i cilindri ed i pistoni ducati, gli ingranaggi sdentati, le gomme sgonfie, la direzione fone. Il Santos... quello li lasciamolo stare. Bene o male vinco quasi sempre... Ma vincerà domani? Ecco il "busillis"? E se la Ford avesse uno scatto inatteso?

Il gioco non è molto promettente, ma potrebbe anche essere dei buoni.

Prognostico? Chi? Noi?? ma neanche per sogno!...

**Dizionario sportivo**

**PALESTRAR** — conversare, discorrere, chiacchierare.

**PALESTRA** — conversazione, chiacchiere.

**PALESTRINI** — ... chiacchieroni!

**Dr. ANGELO NUNOLI DE MASI**

Clinica di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche - Malattie delle Siguere - Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Urologia - Urologia - Anestesiologia - Dermatologia - Dermologia.  
Consultorio: Largo Raymond, 40 - 2.º piano - Telef. 111.  
Lid. 2008 - Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4.  
(Pieno 2 alle 4, esclusivamente per Siguere)

**IL "PALPITE"**

**VI BORDINO**

Domenica sulla rossoglia autonoma di Torino spiccava un colossale "22".

Per uno dei tanti casi che favoriscono i giornali, ci è pervenuta, nella nostra casella postale, la seguente lettera:

Illustre cav. Bordino,

Vi ringrazio! Vi ringrazio, come amante dello sport, perché mi avete procurato, domenica scorsa, con la vostra fantastica corsa all'Avenida Paulista, dei brividi di gioia che non avevo ancora provato. Vi ringrazio, come italiano, perché col vostro trionfo si è aggiunta un'altra foglia di alloro alla bella corona di gloria che cinge il capo degli italiani in qualunque campo essi vogliano cimentarsi.

Ma vi debbo ringraziare anche perché il vostro "22", che faceva bella mostra di sé sulla vostra automobile, lo l'ho giocato al "bieno" il giorno dopo la vostra corsa. E poiché il "22" è sortito, ho, così, vinto una discreta semmetta. Accettate una bottiglia di barbareco?

Ai vostri ordini. S. P. Av. Celso Garcia 127.

**MATCH SANTOS - GERMANIA**



Il tedesco — Non bastava la lavata dell'Internazionale! Agora, a tua tambem...

Tutti i buongustai sono concordi nell'affermare che:

**La Ciambella Vergiliana**

**H Biscotto Vergiliano**

**La Torta Margherita**

**Ravioli, Tortellini e pasta all'uovo**

PRODOTTI DAL

**Pastificio Mattalia**

RUA VERGUEIRO N. 229  
Telefono Avenida 2092

SONO I MIGLIORI.

Si trovano in vendita, oltreché nel Pastificio, presso le seguenti case:

- BUFFET del Circolo Italiano.
- CASA MIMI
- Traca Antonio Prado.
- EMPORIO BEVILACQUA
- Largo da Concordia n. 2
- BAR CARLETTI
- Rua 3 de Dezembro n. 8
- EXPRESS PARAVENTI
- Rua do Tesouro n. 6
- EXPRESS PARAVENTI
- Rua Libero Badaró, 56
- CAFE PARAVENTI
- Rua 15 de Novembro.
- EXPRESS MODELLO
- Largo da Sê
- EXPRESS INSTANTANEO
- Largo da Sê.
- PENSIONE PIEMONTESE
- Rua Piratininga, 28.
- FLORIANO e DEL PAPA
- Rua Libero Badaró, 11.

## La parola al proletario

Cherito sinior  
Direttore.

Cada veneno clá il suvo contraveleno! E ucosi' anco il foco della toslasmo clá i suoi bravi ponpleri; como din-fati quelli che ala vendita pavollista ano vuti i brividi cola fortiva lacrima dell'insosiasmo a ollare il nosso bravo patri-zio Bordino che a corrido per-la vendita como un loco perla grolla della dustria dela nos-sa cherida patria, quando ca-no leto la "folia" ciano preso un banho de snva gelata che meli a fati ritornare logo ala realtà dela vitta. Lé erdade che sin teronpe il transito de-le ruve peruna franboata, per-una proclissione, perun cortelo; ma aonde si viu a interon-pere il transito dela vendita per un Bordino cualunque, como se fosse il pasagio del carl car-

nivaleschi? Roba da chiodi e da parafusi!

Naturalmente che io asso che sarebbe plu' mello a mangiarla la "folia" invece che a legerla porché á tratato il largomento dal ponto de vista duna certa tal quale italooff-billgna cronica che gnanco tut-ti i congressisti del canero cela póleno curare. Porché si tra-ta di doeuza organica e soto-cutagna che ti pega il fegato, la milziade e i testini di ml-niera che cial volla di bac-tiliare quando che cé di mezzo il volgare dollaro, la póera nos-sa ilretta deve andare ala cuc-cia e bonanote al secchio. Il ponto di vista, secondo a lo, lé cielo che non precisava che Bordino fosse venuto acul' a insegnare ai saffori di andaro di volata porché cene avemo di tropl che ti schiaffano soto i coltadi di piedoni! E adesso. in magini e calculi cuandi ce-ne sarano che vorano fare i Bordini atova, che precisará che la Camera facci tirare le corde in tutte le caizade di saupavolo perla colomntá publica eziandio privata. Eccolo il bernócolo dela enstiona! In-dove che, nel paese dela gen-ta plu' paciffica che ti manda tuto perla magná, la terra del vamos ver e del chen sabe, non rivo a capirre porché la pressa cela gábbiano solo i ot-tomobili.

Como si splicca questo fe-lommeno checui? Lé verdade che clavemo il café stanta-gno, il sapatero rilánpego, il gravatore tambene relanpego; ma cneste sonno stituzzioni nazionalli che non mántano ninghen, indove che lotto mo-bilismo se va di questo fa-tale andazzo non ó onde ande-rá a segarre, nosssa e poi nuco migna siniora del progresso!

La vida lé mesma na luta e cnesta cresce cadadio!

Ah! Non segava la luta per il fiero pasto, la luta cola so-gra e relativa filia, conli pa-drone di casa e tutti i padro-ni del articoli di prima e di ultima necessitá! Adesso pro-cisa lutare conli ottomobilli e rioplani che ti póleno caire tra capa e colo e farti fare iln felicia morta del ratto. Ma precisará aguentare cola speranza che il famato pro-greso non tin venti qualche altro diabo, oltre il glaz-ban-do che ti strazia i orecchi che nun ti polli plu' entrare nuna confitarilla per matare la vol-gare bisso, nun polli dare un

pullo pari famato triangolo senza la molazione del strilioni conli biglietti del "corre ogie"...

Acul' sta il lefante, plu' in lá cé sta la cobra, nela schi-na ce sta il cavallo; ma indove che si fa negozio lé mes-mo indove che dá il burro, col cul quale mela saluto e suono il suvo consoveto

PROLETARIO

Cappelli di crine per signore nella fabbrica



*Regali*

per  
Anniversari  
Fosolizi  
Matrimoni  
Battesimo

PREZZI ECCEZIONALI

*Casa Masetti*

Ladeira St. Ephigenia, 1 - TEL. CIDADE, 2708

## TEATRI

MUNICIPALE — Si é chi-  
uso il breve corso di recite del-  
la Compagnia Drammatica  
Melato-Betrone con un succes-  
so completo.

L'entusiasmo, che gli otti-  
mi artisti hanno destato nel no-  
stro pubblico, é stato grandio-  
so specialmente la sera di gio-  
vedi, nella quale la Compag-  
nia ha preso congedo da noi.

Ma é un congedo di breve  
tempo, perché la Compagnia  
Melato-Betrone, dopo una cor-  
ta serie di spettacoli a Rio, ri-  
torna a S. Paulo.

Questa sera la Grande Com-  
pagnia Lirica, diretta da Wul-  
ter Mocchi, inizia i suoi spet-  
tacoli con la bellissima ope-  
ra di Meyerber: "Gli Egonot-  
ti".

OOO

S. ANNA — E' tornata in  
questo teatro la Compagnia Ve-  
lasco celebre per le sue rivis-  
te che mette in scena con  
grande sfarzo.

OOO

BRAZ POLITEAMA — La  
Compagnia di Operette "Glor-  
danino", con delle belle esecu-  
zioni, continua di successo in  
successo.

OOO

CINEMATOGRAFI — I pre-  
diletti del pubblico, il Cine  
Repubblica e il Cine Avenida,  
sono seralmente affollatissimi.  
dovnto ai programmi che ac-  
colgono le piu' belle produzio-  
ni europee e americane.

PER  
CURARE  
REUMATISMO  
E QUALUNQUE DOLORE  
USATE L'IMPIASTRO  
**PHENIX**  
PRESCRITTO DA  
TUTTI I MEDICI



CITRATO CAMPO-FREGOSO — di effetto rapido e sicuro

# PICCOLA POSTA

**ZEBEDEO** — Il giorno stesso che arrivò il nuovo ambasciatore, abbiamo visto, sui giornali brasiliani, dei leggieri svarioni sul numero degli italiani che risiedono in Brasile.

Vi basti dire che il "Diario da Noite" fece dire all'ambasciatore che il Brasile è la seconda patria di migliaia di italiani. Non crediamo che il barone Montagna sia così digiuno sulla massa che costituisce la nostra collettività. Se gli italiani in Brasile non sono due milioni, come ha scritto, in un libro molto interessante, Filippo Peviani, sono però più di un milione.

Dal milione alle migliaia del "Diario da Noite" ci corre; e come! Quanto alle dichiarazioni fatte dal nuovo ambasciatore sono pressappoco quelle che fanno tutti i "rechem chegados".

La miglior volontà, la miglior disposizione: si vedrà; si studierà; si farà...

**PIGAFETTA** — La cosa più allegra che si è notata a Rio per l'arrivo del nuovo ambasciatore è stato l'ordine del giorno che il Direttorio del Fascio ha diretto ai gregari.

Inconcluiva così: "Tutti i fascisti che sono al corrente... con le quote mensili e che non sono soggetti ad alcuna penalità (?) dovranno trovarsi al ricevimento..."

Dunque quelli che non hanno pagato le quote o che erano incorsi in mancanze possibili di pene (?) non sono stati considerati italiani e quindi non furono ritenuti degni di portare il loro saluto al rappresentante della patria!

C'era poi anche questo invito: le Ditte che hanno dei fascisti alle loro dipendenze, sono invitate a concedere agli stessi mezza giornata di vacanza.

In caso di rifiuto le Ditte sarebbero state inserite... nel libro nero!

Era tassativa questa uniforme: giacchetta; sotto la giacchetta la camicia nera; la cravatta pure nera; pantaloni neri; scarpe nere.

Nemmeno se si fosse trattato di intervenire ad un funerale!

C'era poi questa aggiunta: presentarsi senza cappello in testa o in mano!

Ma che etichetta, hanno a

Rio. I poveri calvi chissà che sacrificio hanno fatto!

L'ordine del giorno finiva comicamente così:

Un'ora dopo lo sbarco di S. E. non sarà più permesso l'uso della camicia nera!

Sembra una buffonata; eppure quello che scriviamo figura testualmente nell'ordine del giorno!

Ve lo immaginate qualche fascista abitante lontano dal porto in viaggio di ritorno, con l'orologio in mano, tutto preoccupato se, passata l'ora, non è ancora arrivato a casa e deve togliersi la camicia per la strada?

Ma come deve aver riso lo ambasciatore alla lettura del... barbaro ordine del giorno!

**FALURCO** — Circa l'entrata di Rocchetti al "Piccolo" non sappiamo nulla di positivo. Abbiamo avuto sentore di trattative; ma non sappiamo se furono momentaneamente sospese, né se vi furono delle difficoltà di indole politica.

Pare però strano che il Fascio, avendo un giornale, non si serva dell'unico giornalista che milita nelle sue file e che si debba servire dell'onera di Brutius il quale ha dichiarato che il suo fascismo viene... da lontano!

**CURIOSO** — I capolavori di Stro Milo finora sono tre, giornalmisticamente parlando. Perché come scultore, di capolavori ne ha fatto uno solo — e tutti hanno detto: basta!

**RADICCHIO** — Al banchetto di Bordino c'è stata molta allegria. Se non c'era qualche rappresentante della stampa pettegola, avremmo sentito cantare la "Violetta", "Ciau, Ciau, Ciau" e forse anche "Santa Lucia luntana"...

Ma, per la presenza di quei pettegoleggiatori, si è perso il numero migliore; perché quanto ai discorsi, il più bello è stato quello del Conte che è stato felicissimo perché ha previsto... quello che successe!

**MARIO** — Pare che i filodrammatici del Circolo abbiano desistito dal proposito di dare uno spettacolo entro quest'anno. Un indiscreto ci ha detto che vi sono delle teste molto dure. E' già stata presa in considerazione l'idea di rappresentare una commedia col bucatino. E un avvocato che non è di Ferrara, ma che ha una parentela con quella città, si è offerta di scrivere la commedia.

Il barone della Migone prima della cura sta caldeggiando l'iniziativa.

**FLIC** — S!; il Muffico si è ritirato a S. Amaro e sta scrivendo il Manuale del perfetto padrone alle nozze.

Ha già scritto il primo capitolo che è così intitolato: Quando si ha in testa la tuba, non bisogna più togliersela.

Anche se si devono fare 12 ore di ferrovia.

**COLONO** — Non meravigliatevi: questo è il paese delle "cappelle". C'è qui un giornale fascista che dovrebbe esaltare i funzionari del nostro governo o, per lo meno, farli rispettare. Invece questo giornale batte le mani ad un bello che si ostina a dare del ladro a dei funzionari del governo patrio.

Meravigliosi? Gridare allo scandalo?

Eh! No! Sorridere... e incitarli!

— Ma bravi! Ma bene! Ma benissimo Questa è la vostra missione!

Perché, se non lo sapete, ve lo diciamo noi: quel giornale ha una missione...

**IMPRESARIO** — La Compagnia Melato ha ottenuto dei bei successi ed ha fatto dei buoni incassi.

Ma non dimenticatevi che i record dei successi finanziari finora l'ha ottenuto Sarasani.

Nemmeno quando si presentano le artiste nude del Casino di Parigi, gli incassi così grossi! Aspettate, e ci darete ragione!

**ASPIRANTE** — Non abbiate fretta: l'epoca dei banchetti verrà. C'è gente che ha premura di farsi avanti tutte le volte che arriva una nuova autorità e che si fa promotore almeno di un banchetto!

La povera vittima imparerà a sue spese; non hanno forse fatto lo stesso tirocinio quelli che l'hanno preceduto?

**TRE RE** — Al "Fanfulla" il terreno è sempre viscido; e il giovanotto, che si è fatto molto prudente, ha adottato la tattica di Fabio Massimo il Temporeggiatore. E poiché questo è il paese dove la formiga ha avuto ragione dell'elefante, finirà col trionfare.

Goeta pensa che stava molto meglio in Italia quando copriva il posto di ufficiale delle poste, sezione vaglia.

Allora — va spesso dicendo fra sospiri — ero uno scrittore di vaglia; mentre adesso...

**CORINGA** — Insomma non siete mai contento! Quando il cambio era basso brontolavate perché le compere delle materie prime che dovevate fare all'estero vi mandavano in rovina; adesso che è alto brontolate perché dovete ridurre il prezzo della merce che vi è costata carissima...

Sapete? Fate come i rivenditori di caffè che vendono sempre allo stesso prezzo, anche adesso che il caffè vale la metà di quello che costava pochi mesi fa.

**ZEBRI** — L'autore di quella novella — dove c'è il passo duro e un po' incerto — dedicata a Maria Melato, è un medico che, pur esercitando la sua professione, ama le lettere svizzeramente.

## DR. ALFIO GRASSI

Vie urinarie — Ostetricia. — Cons.: dalle 8 alle 10 e dalle 14 alle 16 — Rua Vergueiro, n. 287. — Chirurgo del Policlino ed Ospedali Rina, di Roma. — Chirurgia in gen. Malattie delle signore, della tiroide (gozzo). — Telefono: Avenida, 145. — **CHIRURGIA, PARTI E MALATTIE DELLE SIGNORE.**

Se riflettete su questo avverbio e tenete conto che è anche professore, non vi sarà difficile individuarlo.

**BERLICCHE** — La cronaca dell'arrivo del nuovo ambasciatore fatta dal "Fanfulla" è stata la più completa e più minuziosa. Figuratevi che ha pure detto che l'ambasciatore ha condotto con sé anche le... domestiche turche. Ha solo dimenticato di dire che il cane "setter" e il pappagallo "Cocò" ricevono le cure particolari del servo Jousouff!

**BIFFI** — Dopo il romanzo in portoghese, non ci rimane che da leggere la conferma della sua nomina a direttore del "Times"!

Ma che paese allegro!

**MISTO** — Fate presto a vendere i vostri beni stabili in Italia, se no, col vento che spirava, quando tornerete in patria dovrete cercare alloggio in... domo Petri. E smettevela di insistere a dir male dei fascisti, se no vi condanneranno in contumacia e vi proibiranno di negoziare con l'Italia. Pensate al vostro florido commercio di "amendoms torrados" e... acqua in bocca!

**FINOCCHIO** — Le beghe di Rio alla società "Beneficenza" non sono finite: adesso vi sono gli strascichi in Tribunale. Anche Greco è stato querelato; e se ne sentiranno delle belle! Tutto, naturalmente, per la maggior gloria della concordia, del decoro, dell'amore e della fratellanza italiana all'estero!

**ORLANDO** — Bisogna lasciarsi fare; si demoliscono da sé stessi, sotto il masso del ridicolo. Quanto alla vostra osservazione è giustissima; se c'è da tirar fuori dei balocchi per sottoscrizioni, siamo tutti italiani; ma nei rapporti alla libertà di pensiero, vi sono due categorie: gli italiani e i non italiani. Non meravigliatevi se coloro che non la pensano come i quattro gatti, riceveranno un bel giorno l'ordine di non parlare più italiano.

Quanto al podestà, è giustissimo quello che dite; ma vedrete che verrà presto il bargello, con tutti quel graziosi ammiccicoli della Santissima Inquisizione.

SANTOS

HOTEL BELVEDERE

**Malattie degli OCCHI**  
**Prof. Dr. E. Melis**  
 Professore della R. Facoltà di Medicina e Oculista Civile  
 R. R. Cliniche di ROMA e PADOVA  
 Esperto della Vista. Cura oculare per mezzo di  
 Cura medicinale garantita del PRACOR  
 Rua Vdo Rio Branco 435 Tel. 2500  
 Cons. 9-10 e 2-4 p.m.



# Brasital S. A.

Capitale rs. 8.000:000\$000 — Riserve e Ammortizzazioni rs. 17.090:762\$845

SAN PAOLO

UFFICI: Rua Libero Badaró N.º 109 — Casella Postale 135 :: :: ::

Telef. Cent. 1-7-6 — Telegrammi: "Brasital"

## Sezione Cotone

Riceve in consegna qualsiasi quantità e qualità di cotone in fiocco, trovandosi nella possibilità di collocarlo alle migliori condizioni del mercato. Commissioni moderate. Compra e vende cotoni, in seme ed in fiocco. Riclassifica e rimballo cotone, per consegne su qualsiasi piazza, alle Borse di S. Paolo e di Rio de Janeiro.

Pressaggio speciale per l'esportazione.

Anticipa danaro a tasso modico su "warrants" della ARMAZENS GERAES BRASITAL S. A. e sugli scontrini ferroviari delle spedizioni che le vengono fatte in consegna. Si fornisce dettagli ed informazioni a richiesta.

# Armazens Geraes Brasital S. A.

SAN PAOLO

UFFICI: Rua Libero Badaró, 109 — Telefono Central 1-7-6

MAGAZZENI: Rua Guaycurus, 314 - Tel. Agua Branca 6-5 -- Ind. telegrafico: "BRASITAL"

Grandi e moderni magazzini specialmente costruiti per il deposito del cotone. Servizio di classifica e rimballo. Moderna e perfetta installazione di PRESSE di grande densità per l'imbalsaggio del cotone destinato all'esportazione.

Oltre al cotone si ricevono in deposito anche caffè, cereali, alfafa e qualsiasi altra qualità di merce.

Si emettono "conhecimentos de deposito" e "warrants", i quali sono facilmente scontabili presso qualsiasi Banca.

A richiesta si spediscono regolamenti, tariffe, e si forniscono informazioni

NOTA — Le merci spedite a mezzo SOROCABANA e NOROESTE, in vagoni completi, debbono essere indirizzate a ARMAZENS GERAES BRASITAL S. A. — DESVIO BRASITAL — BARRA FUNDA E. S. e quelle spedite nelle altre Ferrovie, a ARMAZENS GERAES BRASITAL S. A. — AGUA BRANCA, S. P. R.

## IL CANDELABRO DELLA GRATITUDINE

Tenendo sotto il braccio qualche cosa d'involto in un numero della "Rivista della Borsa", Sasela Smirnów, contrasse il volto come un bambino che è lì lì per scoppiare in pianto, e spinse l'uscio dello studio del dottor Koscelkóff.

— Oh, benissimo! — fece il dottore. — Bravo! Come state? Che avete a dirmi di bello?

Sasela batté le palpebre, si premette una mano sul cuore, e cominciò con voce turbata:

— Mamma m'incarica di salutarvi, Ivan Nicoláevite, e vi ringrazia tanto... Voi mi avete salvato la vita... m'avete guarito d'una malattia grave... noi non sappiamo come ringraziarvi.

— Basta! Ho capito! — interruppe il dottore, dissimulando la sua gioia. — Ho fatto ciò che qualunque altro medico avrebbe fatto al mio posto.

— Siamo povera gente noi... non ci troviamo certo in grado di compensarvi... e ne abbiamo vergogna... Però, dottore, vorremmo pagarvi mamma ed io... di accettare come segno della nostra riconoscenza... questo piccolo oggetto. E' di bronzo antico, un'opera d'arte molto rara...

— Mi dispiace veramente che... — protestò il dottore con una smorfia.

— No, non rifiutate, ve ne prego, — seguì a balbettare Sasela, svolgendo l'involto. — Col vostro rifiuto offendereste la mamma ed anche me... E' un oggetto artistico di bronzo antico... un'eredità di mio padre. Lo serbavamo come una cara memoria... Perché mio papà acquistava gli oggetti di bronzo antico e li rivendeva ai riciclatori... Ed ora la mamma ed io continuiamo lo stesso commercio...

Sasela intanto aveva disfatto l'involto; ne trasse poi e depose sul tavolo con aria solenne un piccolo candelabro di bronzo, artisticamente lavorato sì da formare un gruppo: due figure di donna sur un piedestallo in costume d'Eva e in una posa tale, ch'io non avrei né il coraggio né la volozza adatta per descrivere. Le due figure sorridevano con civetteria, e, a farla breve, davano l'impressione d'esser pronte, se non avessero avuto da sorreggere le braccia del candelabro, a balzar dal piedistallo e render la stanza teatro di scene tali di libertinaggio, che, leilor mio caro, sarebbe indecente il solo pensare.

Il dottore esaminò un momento l'oggetto donato, si grat-

tò lentamente dietro l'orecchio, si soffiò il naso.

— Avete ragione! Bello! Bello davvero! — acconsentì egli confuso. — Ma questo non è più un "decolleté", ma lo sa il diavolo che cosa sia...

— Perché?  
— Perché il serpente tentatore in persona non avrebbe potuto immaginare nulla di più orribile... Esporre questa fantasia indiatolata!... Ma sarebbe come insudiciar tutta la casa!

— Che strano concetto avete dell'arte! — esclamò Sasela offeso. — Ma è un'opera d'arte questa! Osservatela bene! Tanta bellezza, tanta grazia, vi colmano l'animo di sentimenti di devozione e vi commuovono fino alle lagrime! Davanti a tali manifestazioni della bellezza si dimenticano le cose della terra... Guardate dunque che movimento, che agilità, che espressione!...

— Tutte belle cose e che capisco benissimo, caro mio, — ribatté il dottore; — ma ho moglie e figli io, e da me capitano molte signore.

— Certo che se voi lo volete giudicare dal punto di vista da cui suole giudicare la folla, — disse Sasela, — l'opera d'arte vi apparirà sotto diversa luce... Ma, dottore, elevatevi al di sopra del volgo. Mi duole solo che il candelabro sia scompagnato... e non possa offrirvi il palo.

— Grazie, caro. Vi sono molto riconoscente... Salutate la mamma. Ma davvero che non so come fare... Qui ci vengono dei bambini, delle signore... Basta, lasciatelo pure, perché già è impossibile farvi capire...

— Non c'è nulla da capire!! — esclamò Sasela raggliante. — Lo potete mettere qui presso questo vaso... Peccato che non si possa formar il palo! A rivederli, dottore.

Uscì Sasela, il dottore stette guardando il candelabro; e intanto si grattava l'orecchio e rifletteva:

— Non c'è che dire! E' una cosina proprio graziosa e sarebbe un peccato gettarla dalla finestra... Ma, d'altra parte, qui è assolutamente impossibile che riumanga... Ehm!... Ecco un problema serio: a chi regalarla?

Pensa e ripensa, si ricordò al fine d'un suo buon amico, l'avvocato Uchoff, col quale gli rimaneva da saldare un piccolo debito per una certa causa.

— Bene! — decise il dottore. — Come amico gli sembrerò sconveniente accettar da me il denaro; molto più delicato è invece ch'io gli offra

un dono. Gli porterò questa diavoleria... Tanto più ch'egli è celibe ed amante del genere!

Così, senza porre tempo in mezzo, il dottore si vestì, prese seco il candelabro, e via verso l'abitazione di Uchoff.

Visto appena il candelabro, l'avvocato ne fu entusiasmato.

— Oh, che roba! — rise egli. — Quei diavoli non sanno che cosa immaginare! Magnifico! Sublime! Ma dove la hai pescata questa prodigiosa meraviglia?

Poi, dato sfogo così al proprio entusiasmo, guardò paurosamente l'uscio e aggiunse:

— Soltanto, caro mio, devi ripigliarti il tuo regalo. Impossibile ch'lo lo tenga...

— E perché? — fece il dottore con spavento.

— Oh Dio, capiscimi! Prima di tutto ho mia madre che di tanto in tanto mi viene a vedere; e poi i clienti, le serviti' stessa... Credito, ne avrei vergogna!

— No, no, no! Non devi assolutamente rifiutare! — esclamò il dottore gesticolando.

— Sarebbe una vera porcheria da parte tua! Una opera d'arte così fine... Guarda che movimento, che agilità!... che espressione!... Zitto! Non voglio sentirti!... Mi offendi.

— Vi fossero almeno le foglie di fico!

Ma il dottore cominciò a gesticolare con maggior animazione; e sempre gesticolando, uscì in furia dalla casa d'Uchoff, lieto d'essersi sbarazzato dell'incomodo regalo.

Rimasto solo, l'avvocato esclamò ben bene il candelabro, lo toccò da tutte le parti; neppure egli, come poco prima il dottore, sapeva risolvere il problema: che farne di un simile dono?

— E' un vero gioiello, — disse fra sé — e mi piange l'anima all'idea di disfarmene; ma, d'altra parte, non si può

già tenerlo in casa... Farne un regalo piuttosto!... Ah, ecco; ho trovato. Stasera abbiamo giusto la serata d'onore di Sciáskin; lo regalo a lui... Quella canaglia ci piglia gusto a questo genere di roba!

Detto fatto. La sera il candelabro scandaloso, ben involto e impacchettato, veniva presentato in omaggio all'attore... E per tutta la serata il camerino di Sciáskin fu un andirivieni di uomini che correvano ad ammirare il curioso regalo: era un riso incessante, che di lontano somigliava a un nitrito di cavalli.

Terminato lo spettacolo, Sciáskin si strinse nelle spalle.

— Peuh! E dove me la metto ora questa porcheria? Sto in una casa ammodo io, e ci vengono le attrici. Non è una fotografia che si possa chiedere nel cassetto del tavolino!

— Vendetelo, signore — consigliò il parrucchiere mentre aiutava l'attore a soogliarsi. — Abbiamo poco distante di qui una specie di bottega da rigattiere, dove s'acquistano oggetti di bronzo antico. Domandate della vecchia Smirnów... Tutti la conoscono.

L'attore seguì il consiglio... Due giorni dopo il dottor Koscelkóff nel suo studio, con la testa fra le mani, meditava una memoria sugli umori bilari. Ad un tratto si spalancò l'uscio, e irrompe nello studio Sasela Smirnów, rosso, sorridente, ruggiante di felicità... La sua destra stringe un oggetto involto in un giornale.

— Dottore! — esclamò con voce soffocata. — dottore, oh che gioia! Una fortuna! Ne abbiamo trovato un altro... un altro candelabro... Potete formare il palo... Mamma è tanto felice... Io sono figlio unico di mia madre... voi mi avete salvato la vita!

E, tremante di gratitudine, depone il candelabro davanti al dottore. ANTON OECROW.

# BIOTONICO FONTOURA



IL "BIOTONICO FONTOURA" giudicato dalla scienza medica:

Ho usato il "BIOTONICO FONTOURA" nella mia clinica particolare in tutti i casi di debolezza generale, anemia e deperimento consecutivi e malattie infettive, ottenendo sempre ottimi risultati.

Dott. BENIAMINO RUBBO.

## IL PIU' COMPLETO FORTIFICANTE

# Compagnia Italiana Cavi Telegrafici Sottomarini

## "Via Italcable"

Cavi diretti fra l'Europa, il Nord America ed il Sud America

**12 Ottobre inaugurazione del traffico fra il Brasile e l'Europa**

I telegrammi da S. Paolo potranno essere avviati per il momento sia a mezzo del Telegrafo Nazionale, sia della Western apponendo sui rispettivi formali l'indicazione in chiaro "VIA ITALCABLE".

La stessa indicazione serve per i telegrammi diretti all' Argentina, Uruguay, Olo, Paraguay.

Prossimamente verrà iniziato il traffico col Nord America e colle altre parti del mondo.

S. A. E. P.

**SOCIEDADE AUTO ESPORTIVA PAULISTA**

é in formazione la Soc. An. Auto Esp. Paulista che sorge allo scopo di costruire e gestire il grande

# Autodromo di S. Paolo

**CAPITALE Rs. 3.000:000\$000 In 30 MILA AZIONI DI Rs. 100\$000 CIASCUNA**

La S. A. E. P. colla costruzione dell'autodromo di San Paolo, che sarà la maggiore pista del mondo, per corse di automobili, realizzerà un'opera che farà onore a San Paolo ed al Brasile e che costituirà un magnifico esempio di cosa sia l'iniziativa, l'organizzazione, la genialità di questo paese.

Essere azionista della S. A. E. P. sarà oltre che un'opera patriottica e sportiva anche un ottimo affare, dato che la S. A. E. P. è proprietaria, non solo del terreno necessario alla pista, tribune, garage, ecc., ma di altri DUE MILIONI E SEICENTO MILA METRI QUADRATI DI TERRENI, che circondano il colossale autodromo terreni ricchi di acqua e di boschi, destinati ad una enorme valorizzazione perché usufruiranno di tutti i servizi di comunicazione, telefono, energia elettrica, ecc., che saranno installati per il servizio dell'autodromo.

Tali terreni non necessari alla pista e sue dipendenze saranno divisi e venduti in lotti ed il ricavato andrà a beneficio degli azionisti.

PER DETTAGLIATE INFORMAZIONI E PER LA SOTTOSCRIZIONE DELLE AZIONI GLI INTERESSATI POSSONO RIVOLGERSI ALLA TRAVESSA DO COMMERCIO, 2.1.º PIANO, SALA 3

**SONO GIÀ AZIONISTI DELLA S. A. E. P. I SIGG.**

Luciano Gualberto  
Guilherme Giorgi  
Matteo Bel  
Guido Sarti  
Peviani Philippe  
Tobias de Barros e Comp.  
Menotti Papini  
João Uxilengo  
Pedro Giorgi  
Romani Carlo Antenore  
Bras Altieri  
Sebastião Gualberto de Oliveira  
Max Rudolph  
Pasquale Sbrana  
Alexandre Marcondes Filho  
Fratelli Berti

Innocencio Seraphico  
Eurico Montenegro  
Carlos Alberto Pentead  
Lodovico Molinari  
Derlivero Gonçalves  
Aicide Leal da Costa  
Carlos Zanotta Junior  
Jorge de Paiva Meira  
Nestor Ayrosa  
Antunes dos Santos & Cia.  
Gabriel Corbisler  
Luis Alves de Almeida  
Heribaldo Siciliano  
Petruccelli Robertella & Cia.  
Ralpho Prchecho e Silva  
Sabbado D'Angelo

José Aranha  
Antonio de Novaes Mouran  
Carmine Sergio  
Casa Gaetano  
Rolin Gonçalves  
L. Satira  
Alvaro de Souza Queiroz  
Soc. Ind. Automoveis "Bon Retiro"  
Henrique de Souza Queiroz  
J. M. Robba  
Comp. Comm. e Marittima  
Jorge Corbisler  
Moguel Lacerda Franco  
Major Molinaro  
J. Queiroz Lacerda

Henrique Pezzini  
Adolpo Callera  
Comp. Antarctica Paulista  
Ataulpho Vieira Marcondes  
O. A. Lucchini  
Arcangelo Sarti  
Ottavio Bel  
Bernardo Orsi  
João Ferreira Cardoso  
Augusto Affonso Nogueira  
S. A. Gattal (Alfo Ramco)  
Ramon Hespanha  
Feliciano Lebre de Mello  
L. R. F. Matarazzo  
Juffet Basilio





**CAFFÉ EXPRESS CARLETTI**

**RUA 3 DE DEZEMBRO Num. 8**  
(Antica Rua Boa Vista)

Servizio di lunch e di aperitivi

Vi si beve il plu' delizioso del caffè express

Vi si vende il miglior caffè in polvere

**HOTEL E RISTORANTE**

Cucina di primo ordine - Servizio a la carte.  
Vini fini italiani, francesi, ecc.

Recrelo, Restaurante e Stanza per Famiglie

**A. G. POLLASTRINI**  
Antico Proprietario dell'Hotel Internacional

Boa Vista — Tel. 99 — São Vicente  
Avenida Manoel da Nobrega, 4 ::::: **SANTOS**

**ELETRICITA'**  
CASA VERONESI, di  
**TREVISAN TASSO & CIA.**

Ingegneri elettricisti  
Avenida Rangel Pestana, 284  
Largo da Concordia  
Telephone Braz 466

Stock di motori, materiale elettrico, Istituzioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

**VENDONS!**

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni - rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilisando le vinacce per vino fine da pasto, con canna e frutta e per guarirne i difetti. — Birra fina Liquori. Bibite senza alcool. Aceto senza acido acetico. Citrato di magnesia. Saponi. Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — **OLINTO BARBIERI** — Rua de Paulino 26 — S. Paulo — Telefono 122 Avenida

**Machados**

**"BUGRE"**

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**Pastificio Ma Nella**  
RUA VERGUEIRO, 229

— Tel. Av. 2092 —  
Specialità in tortellini, ravioli, pasta all'uovo, giutinate e di semmola.

**Ciambella Virgiliana**

Si assumono ordini dall'interno, eseguendo le rimesse per "encomenda", e assicurando sempre ottima e fresca lavorazione. :: :: ::

**Forme per calzature**



E per far "poinas" come pure formini per allargar scarpe si incontrano sempre pronti per comperre piccole. Si accettano pure ordinazioni per grosse partite, che vengono, eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano ordinazioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difettosi. Per ogni cosa dirigersi in rua Florencio de Abreu N.º 12, presso il garage São Bento.

**"A CAMA PATENTE"**



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

**CASA DI MOBILI GOLDSTEIN**

LA MAGGIORE IN S. PAULO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533.

**GRANDE ASSORTIMENTO**

di Mobili di tutti gli Stili e Qualità  
Letti di ferro — "Colchoaria" — Tappezeria  
Stoviglie — Utensili per cucina

**PREZZI MODICI**

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

**JACOB GOLDSTEIN**

## "FARELLO PURO DI TRIGO"

IL "FARELLO DE TRIGO" quando è puro, è un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO — Il suo prezzo è PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLA PURO se volete conservarlo sano

Chiedete a: **SOCIEDADE ANONYMA**

**MOINHO SANTISTA**

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

## IL RITROVO DEGLI ITALIANI IN SANTOS



IL GRANDE HOTEL  
**WASHINGTON**

— di C

**GIUSEPPE LAURITI**

Tutto il "confort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Praça da Republica n.º 68.

Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana.

## SALI DI ST. VINCENT

(VALLE D'AOSTA)

**LA KARLSBAD D'ITALIA**

PURGANTE DISINTOSSICANTE  
EFFICACISSIMO

ENERGICO SOLVENTE  
DELL'ACIDO URICO

Insuperabili nella cura e prevenzione delle malattie di stomaco, intestino, fegato, ricambio.

SPECIFICI NELLA CALCALOSI  
EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pleorici, obesi, artritici, goticosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche; a chi fa uso non misurato di cibi, bevande.

Rappresentante esclusivo per il BRASILE:

**Società Importatrice "Farmaco Pollini"**

Rua Marina Crespi N. 48--SAN PAULO

## LA DECORAZIONE DEL LIBRO

90 disegni del pittore Dardo Battaglini

Prof. del Cav. Cesare Ratta, Direttore della SCUOLA D'ARTE TIPOGRAFICA DEL COMUNE DI BOLOGNA. — Magnifico volume indispensabile ai cultori delle ARTI GRAFICHE.

"PAPELARIA S. JOSE" Rua da Gloria, 25-A  
Tel. Cent. 2-1-3-1.

## NUMEROSI E IMPORTANTI ATTESTATI MEDICI

Raccomandiamo al consumo pubblico la

## MANTEIGA DE COCO "BRAZIL"

Il dott. F. Maugier da Cunha, concettuato clinico della capitale, così si esprime sopra quel magnifico prodotto:

"Attesto che la manteiga de coco "BRASIL" non è nociva alla salute ed ha un sapore gradevole."

Dr. MAUGIER DA CUNHA.

IN VENDITA IN TUTTI GLI EMPORI DELLA CITTA'

**GIORGI, PICOSSE & C. - S. Paulo**

## Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão à Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

FABBRICA  
**Sul Americana**  
DI MANICHINI  
— di —  
ANTONIO GUIDA



Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento:

Rua Lavapés, 98  
Tel. Centr. 1252  
Cas. postale 2052  
La vendita è fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.

## FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens-Martins, il migliore del mercato. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

### DEPOSITO DI

Materiali per costruzioni e condotti — Travi di ferro per cemento armato — Tubi di terra, di 1.ª e 2.ª qualità, per fognature ed acqua piovana. —

Pressi di Fabbrica — Consegna sui lavori —  
**J. GONNAMO**

Trav. de Quartel, N.º 1 — (Praça da Sé) — S. Paulo

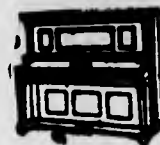


## TRIANON

RESTAURANT  
Tea-Room Café  
Modernité - Luxe  
CONFORTO  
AVENIDA PAULISTA

## PIANOFORTI NUOVI

a 3:000\$000



Per questo prezzo ridotto si trovano solamente a

R. Tupy, 59.

TEL.: CID., 2262

## CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI E IRMAO**  
Rua Washington Luiz, 17.  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e  
Mosaicos Nacionaes



## SALVADOR VITALE

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM  
LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marsoelha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 288-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

## CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riunioni famigliari. Servendo accuratissimo di The, Latte e Cioccolato, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 18 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e recentemente rinnovato.

## ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua S. Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade 3509 — S. Paulo.

**Dr. DI GIROLAMO**

DENTISTA

Consult.: rua São Bento, 86, 1.º piano — Phone  
Central, 3-4-9-6  
Residenza: rua Anna Cintra, 21.

Sdoganamenti in Santos e Rio de Janeiro  
SERVIZIO RAPIDO ED ACCURATO

**CARRARESI & Co.**

CASA FONDATA NEL 1903

AGENTI DI COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE  
E D'ASSICURAZIONI, COMMISSARI DI AVARIA.  
TELEFONO DIRETTO TRA LE SEDI DI  
SÃO PAULO E SANTOS

S. PAULO — Rua 15 de Novembro, 26 — Telefono:  
Central 805 — C. Postale. 1848.

SANTOS — Praça da Republica, 23 — Telef. Cent.  
2842 — Int. L. B. 19 — C. Postal. 2.

RIO DE JANEIRO — Rua São José N. 12 — Tele-  
fono: Central, 1838 — C. Postale, N. 1297.  
Indirizzo telegrafico per le tre sedi: "CARRARESI"

CODICI: Lieber's A B C g.e e 6.e Ed. 5 lettere —  
Bentley's — Galloal — Ribeiro.

**CASA DAS MIUDEZAS  
FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e più bene assortita casa del genere a S. Paolo  
Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
fillper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini  
di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
Telefono: Central 2832 — S. PAULO

**"As evasões celebres da Cadela Publica  
de São Paulo"**

— DI —

**MICHEL TRAD**

"Sono pagine vive, che narrano fatti sen-  
sazionali in forma semplice, ma impresio-  
nanti per l'esattezza dei loro colori veristi e  
nelle quali si osserva l'abilità novellistica  
dell'autore". — (Dalla "Folha da Manhã").

Prezzo del volume illustrato: 10\$ — Per posta, 10\$500  
In vendita in tutte le librerie.

**A. TISI & CIA. — Editori**

RUA FLORENCIO DE ABREU, N. 4 — SAN PAULO



**AS CRIANÇAS  
DE PEITO**  
(LHAS MÃES OU ARIAS SE TONIFICAM COM O  
**VINHO BIOGENICO**  
DE GIFFONI  
AUMENTAM DE PESO E FICAM BELLAS  
ROBUSTAS E DESENVOLVIDAS.  
À VENDA NAS BONS PHARMACIAS E DROGARIAS  
DEPOSITO:  
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & C.  
RUA 1.º DE MARÇO, 17 - RIO DE JANEIRO  
MARCA REGISTRADA (MARCAS DE FABRICA)

**BANCA POPOLARE ITALIANA**

SÃO PAULO - Rua Alvares Penteado N. 31

OPERAZIONI DI CREDITO COMMERCIALE,  
INDUSTRIALE, AGRICOLO E POPOLARE.

DEPOSITI A PICCOLO RISPARMIO  
INTERESSI 5 o/o

(Con Sorteggio Annuale di Premi)

DEPOSITI IN CONTO CORRENTE  
INTERESSI 4 o/o

Servizi puntuali ed a Condizioni Vantaggiose di ri-  
messe in Italia ed in qualsiasi altro Paese :: Custodia  
di Titoli :: Amministrazione di Valori e di Beni  
Immobili.

HANNO AVUTO INIZIO LE SOTTOSCRIZIONI PER  
L'AUMENTO DEL CAPITALE A

**RS. 30.000:000\$000**

AUTORIZZATO DALL'ASSEMBLEA GENERALE  
DEGLI AZIONISTI DEL 24 MARZO 1925.

**Vermouth  
MARTINI**

Di Martini e Rossi — Torino

————— PREFERITELO —————

I VERI CONOSCITORI DI

**B I R R A**

PROCLAMANO

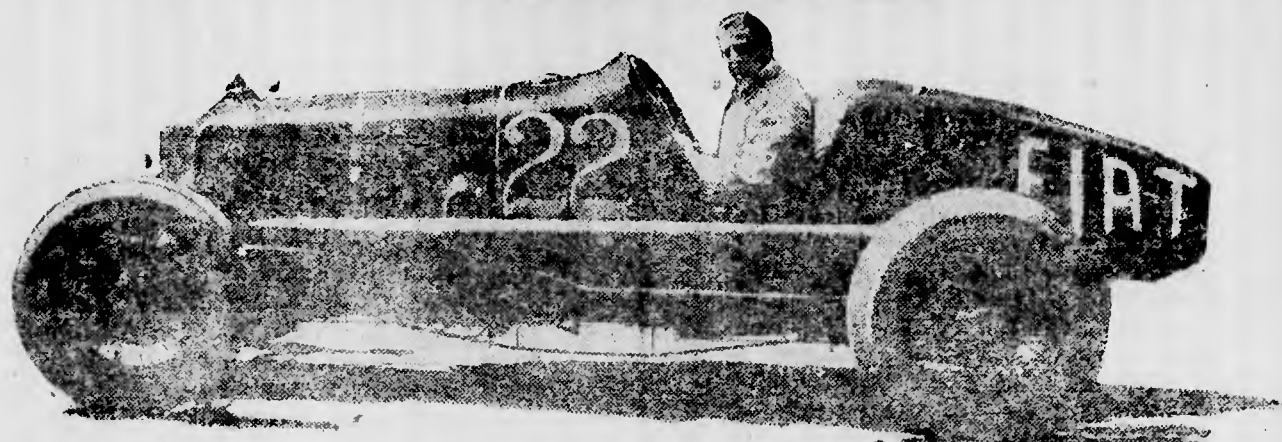
che le migliori birre sono quelle della

**"ANTARCTICA"**



# Avvenimento Sensazionale

Il desiderio degli sportivi e della cittadinanza di S. Paolo è stato esaudito: BORDINO l'asso del volante, il re della velocità, ha dato, domenica scorsa, sull'Avenida Paulista, un saggio della sua valentia, pilotando quella stessa rossa "FIAT" che egli già condusse alla vittoria nelle grandi gare internazionali in Europa e America



**FIAT:** 2 LITRI — 8 CILINDRI IN LINEA — MUNITA DI GOMME "PIRELLI CORD" — BENZINA E OLIO USATI NELLA GARA — DELLA DITTA "ATLANTIC".

## Tre vetture Fiat

Torpedo Mod. 519 — Torpedo Mod. 510 — Torpedo Mod. 501 C  
sono partite da S. Paolo il 5 Ottobre per il seguente giro di dimostrazione

1.º Itinerario: SANTOS



2.º Itinerario: CAMPINAS  
PIRASSUNUNGA  
RIBEIRÃO PRETO  
FRANCA  
JABOTICAL  
BARRETOS



BEBEDOURO  
ARARAJUARA  
JAHU  
SÃO CARLOS  
RIO CLARO  
LIMEIRA



3.º Itinerario: MOGY  
JACAREHY  
TAUBATE'



Una di queste vetture è guidata da **BORDINO!**

### ATTENZIONE

RIBASSI DI PREZZO

FACILITAZIONI DI PAGAMENTO

NUOVI ARRIVI

# FIAT:

LA MARCA PIU' RICERCATA AL  
PREZZO PIU' POPOLARE ALLA  
PORTATA DI TUTTI

ROBUSTEZZA  
ECONOMIA  
VELOCITA'  
COMFORT  
ELEGANZA

CONCESSIONARI ESCLUSIVI "FIAT" PER IL BRASILE:

**INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO** .. PRAÇA DA REPUBLICA, 13  
.. S. PAOLO

AGENZIE IN TUTTE LE PRINCIPALI CITTA' — SOLI VENDITORI AUTORIZZATI DI PARTI DI RICAMBIO "FIAT" ORIGINAL